EUROPEISKA
KOMMISSIONEN

Bryssel den 19.5.2021
COM(2021) 247 final

ANNEXES 1 to 2

BILAGOR

till

Förslag till RÅDETS BESLUT

om ingående av genomförandeprotokollet (2021–2026) till partnerskapsavtalet om fiske mellan Republiken Gabon och Europeiska gemenskapen

BILAGA I

GENOMFÖRANDEPROTOKOLL (2021–2026) TILL PARTNERSKAPSAVTALET OM FISKE MELLAN REPUBLIKEN GABON OCH EUROPEISKA GEMENSKAPEN

Med beaktande av det nära samarbetet mellan parterna, särskilt inom ramen för förbindelserna mellan organisationen för stater i Afrika, Karibien och Stillahavsområdet (AKS) och Europeiska unionen, och av deras önskan att intensifiera dessa förbindelser har

parterna i detta protokoll,

som är parter i partnerskapsavtalet om hållbart fiske mellan Republiken Gabon och Europeiska gemenskapen, nedan kallat avtalet,

som erinrar om avtalets bestämmelser,

som även erinrar om den princip enligt vilken alla stater måste vidta lämpliga åtgärder för att säkerställa en hållbar förvaltning och ett hållbart bevarande av marina resurser och samarbeta med varandra i detta syfte,

som bekräftar målet att säkerställa ett hållbart nyttjande av överskottet av biologiska resurser i havet,

som även bekräftar målet att säkerställa att gemensamma bestånd nyttjas och förvaltas gemensamt på ett hållbart sätt,

som beaktar vikten av att främja ett internationellt samarbete inom vetenskaplig forskning,

har enats om följande.

DEL I: Allmänna bestämmelser

Artikel 1
Definitioner som är tillämpliga på detta protokoll

I detta protokoll ska definitionerna i artikel 1 i avtalet gälla. Dessutom gäller följande definitioner:

fiskeverksamhet: sökande efter fisk, utsättning, utplacering, släpning och upptagning av fiskeredskap, ombordtagning, omlastning, bevarande ombord, beredning ombord, överföring, placering i burar, gödning och landning av fisk och fiskeriprodukter.

unionens myndighet: Europeiska kommissionen.

Gabons myndighet: Gabons fiskeriministerium,

fångster: marina akvatiska arter som fångats med ett fiskeredskap som används av ett fiskefartyg.

landning: lossning på land av en kvantitet fiskeriprodukter från ett fiskefartyg.

delegation: Europeiska unionens delegation i Gabon.

allvarlig tvist: oenighet om tolkningen av protokollet, som hindrar genomförandet av detta.

anordning som samlar fisk (FAD): konstgjorda eller naturliga föremål vid vattenytan under vilka olika arter, som föremålen drar till sig, samlas; på detta sätt ökar möjligheterna att fånga dessa arter.

nationell lagstiftning: Gabons lagstiftning om fiskeverksamhet,

fiskelicens: ett administrativt tillstånd utfärdat av Gabons myndigheter till en operatör, vilket ger operatören rätt att fiska i Gabons fiskezon under en bestämd period; licensen är likvärdig med det fisketillstånd som definieras i unionslagstiftningen.

unionsfartyg: ett fiskefartyg eller ett stödfartyg som för en unionsmedlemsstats flagg och är registrerat i unionen.

stödfartyg, ett fartyg, annat än en båt som medförs ombord, som inte är utrustat med fungerande fiskeredskap utformade för att fånga eller dra till sig fisk, och som underlättar, bistår vid eller förbereder fiskeinsatser.

observatör: en person som har auktoriserats av en nationell myndighet, i enlighet med bilagan, med avseende på att observera genomförandet av reglerna för en fiskeverksamhet eller att observera fiskeverksamheten för vetenskapliga ändamål.

aktör: en fysisk eller juridisk person som driver eller innehar ett företag som bedriver verksamhet knuten något led av produktion, beredning, saluföring, distribution av eller detaljhandel med fiskeri- och vattenbruksprodukter.

fiskemöjligheter: kvantifierad rätt att bedriva fiske, uttryckt i fångstmängd eller fiskeansträngning.

protokoll: detta genomförandeprotokoll samt dess bilaga och tilläggen till denna.

utkast: fångst som inte behålls ombord,

överskott av den tillåtna fångstmängden: den del av den tillåtna fångstmängden som en kuststat inte skördat, vilket leder till att den övergripande nyttjandegraden för enskilda bestånd hålls under nivåer vid vilka bestånden kan återhämta sig själva och populationerna av

de arter som skördas bevaras över önskad nivå enligt bästa tillgängliga vetenskapliga utlåtanden.

omlastning: överföring av en del av, eller hela, den fångst som tagits av ett fiskefartyg till ett annat fartyg inklusive, enligt Gabons lagstiftning, genom lagring i containrar eller någon annan form av förvaring.

Gabons fiskezon: den del av vattnen under Gabons jurisdiktion i vilken Gabon tillåter att unionsfiskefartyg bedriver fiskeverksamhet i enlighet med artikel 5 i avtalet.

Artikel 2
Syfte och tillämpningsperiod

1. Syftet med detta protokoll är att genomföra avtalets bestämmelser genom att fastställa villkoren för unionsfiskefartygens tillträde till Gabons fiskezon, samt bestämmelserna för genomförandet av partnerskapet med avseende på ett hållbart fiske.

2. Detta protokoll ska tillämpas under en period av fem år, från och med dagen för dess undertecknande, i enlighet med artikel 24.

Artikel 3
Tillämpningsområde

Detta protokoll ska tillämpas på följande:

1. Gabons fiskezon, vars geografiska koordinater anges i bilagan, tillägg 1. Denna definition påverkar inte eventuella förhandlingar om avgränsningen av havsområden tillhörande de kuststater som gränsar till fiskezonen och i allmänhet tredjelands rättigheter.

2. De målarter som anges i bilagan, tillägg 2, med undantag av de arter som skyddas eller omfattas av förbud inom ramen för Internationella kommissionen för bevarande av tonfisk i Atlanten (Iccat) eller andra internationella avtal samt Gabons lagstiftning.

3. Den fiskeverksamhet som unionens fartyg bedriver i Gabons fiskezon.

Artikel 4
Förhållande mellan detta protokoll och avtalet

Bestämmelserna i detta protokoll ska tolkas och tillämpas mot bakgrund av avtalet och på ett sätt som är förenligt med detta.

Artikel 5
Förhållande mellan detta protokoll och andra avtal och rättsliga instrument

Bestämmelserna i detta protokoll ska tolkas och tillämpas under iakttagande av

(a) rekommendationer och resolutioner som utfärdats av Iccat eller andra relevanta regionala fiskeriförvaltningsorganisationer, som t.ex. COREP (Guineabuktens regionala fiskerikommission),

(b) Förenta nationernas avtal om fiskbestånd från 1995,

(c) FAO:s uppförandekod för ansvarsfullt fiske från 1995,

(d) FAO:s avtal om hamnstatsåtgärder från 2009,

(e) grundsatserna i Cotonouavtalets artikel 9, eller i en likvärdig artikel i det avtal mellan Europeiska unionen och AKS-länderna som kommer att ersätta det avtalet,

och på ett sätt som är förenligt med dessa.

Artikel 6

Tillgång till överskottet och tillträde på grundval av ett vetenskapligt utlåtande

1. Parterna är överens om att unionsfartygen endast ska fiska överskottet i den tillåtna fångstmängden enligt artikel 62.2 och 62.3 i FN:s havsrättskonvention, som fastställts på ett tydligt och transparent sätt på grundval av relevanta tillgängliga vetenskapliga råd och relevant information som utbytts mellan parterna om den totala fiskeansträngning som de flottor som fiskar i fiskezonen sammantaget riktar mot de berörda bestånden.

2. I fråga om gränsöverskridande eller långvandrande fiskbestånd ska parterna vid fastställandet av de tillgängliga resurserna vederbörligen beakta vetenskapliga bedömningar som gjorts på regional nivå samt bevarande- och förvaltningsåtgärder som antagits av berörda regionala fiskeriförvaltningsorganisationer.

Artikel 7

Ekonomiskt samarbete och ökning av produktionsvärdet

1. Parterna ska, i enlighet med artikel 8 i avtalet, samarbeta med avseende på ekonomiska, kommersiella, vetenskapliga och tekniska frågor inom fiskesektorn och därtill knutna sektorer. De ska i detta syfte komma överens om att inrätta en samrådsmekanism som samlar aktörerna och har som mål att förbättra företagsklimatet och identifiera samarbets- och investeringsmöjligheter i fiskesektorn, inom ramen för den nationella utvecklingsstrategi för sektorn som genomförs av Gabon. Denna samrådsmekanism ska ta formen av regelbundna möten som till exempel kan utmynna i förslag och rekommendationer till den gemensamma kommittén, eller i direkt operativt samarbete. När så är lämpligt, kan den även få finansiering som en särskild åtgärd inom ramen för sektorsstödet.

2. Parterna ska samarbeta för att främja landningar av fångster från unionsfartyg som är verksamma i Gabons fiskezon.

3. Gabon ska uppmuntra aktörer eller grupper av aktörer att omlasta, landa, och öka produktionsvärdet för, hela eller delar av de fiskeresurser som fångas i fiskezonen, lokalt. Incitamentsmekanismer ska införas av Gabon till förmån för aktörerna, i enlighet med den nationella lagstiftningen.

4. Unionens fiskefartyg ska beroende på utbudet vad gäller försörjning och anknutna tjänster anstränga sig för att i Gabon anskaffa de varor och tjänster de behöver för sin verksamhet.

5. Parterna ska, i detta syfte, uppmuntra kapacitetsuppbyggnad både vad gäller institutioner och mänskliga resurser inom fiskerisektorn i syfte att förbättra kompetensutvecklingen och utbildningskapaciteten för att bidra till en hållbar fiskeverksamhet i Gabon och utvecklingen av den blå ekonomin.

6. Detta protokoll ska bidra till utvecklingen av handelsförbindelserna mellan parterna och beaktar utvecklingen med avseende på avtalet om ekonomiskt partnerskap.

Parterna ska i detta syfte regelbundet diskutera hur de ska underlätta tillträdet till den europeiska marknaden för fiskeriprodukter med ursprung i Gabon.

DEL II: Rättigheter och skyldigheter

Artikel 8
Behörigt tillträde för unionens fartyg

1. Tillträde till fiskezonen ges för unionsfiskefartyg inom följande gränser:

(a) 27 snörpvadsfartyg för tonfisk.

(b) 6 spöfiskefartyg för tonfisk.

(c) 4 trålare som huvudsakligen fiskar efter djuphavskräftdjur, inom ramen för undersökande fiske och enligt de villkor som anges i bilagan.

Utöver detta får stödfartyg till snörpvadsfartygen för tonfisk inträda i fiskezonen enligt de villkor som anges i kapitel 1.3 i bilagan.

2. Denna artikel ska tillämpas om inte annat följer av artiklarna 17 och 18. Förfarandet för att erhålla fiskelicens för ett fartyg, vilka avgifter som ska betalas och vilket betalningssätt som fartygsägaren ska använda sig av anges i bilagan.

Artikel 9
Förenlighet med Gabons nationella lagstiftning

1. För att säkerställa en rättslig ram för ett hållbart fiske ska unionsfartyg som bedriver verksamhet i fiskezonen följa den nationella lagstiftningen, om inte annat anges i avtalet i detta protokoll. Gabons myndigheter ska underrätta unionens myndigheter om tillämpliga lagar och andra författningar senast en månad innan detta protokoll börjar tillämpas.

2. Unionen förbinder sig att vidta alla åtgärder som krävs för att säkerställa att unionsfartygen följer bestämmelserna i avtalet, och de lagar och andra författningar som anmälts, samt för en effektiv tillämpning av de bestämmelser om uppföljning, kontroll och övervakning av fiskeverksamhet som föreskrivs i detta protokoll.

3. Unionsfartygen ska samarbeta med de gabonesiska myndigheter som har ansvar för uppföljning, kontroll och övervakning.

4. Parterna ska underrätta varandra om det uppstår förändringar i deras respektive fiskeripolitik eller fiskerilagstiftning som kan påverka den verksamhet som bedrivs av unionsfartyg inom ramen för detta avtal.

5. Eventuella ändringar av lagstiftningen som påverkar den verksamhet som bedrivs av unionsfartyg i fiskezonen ska vara rättsligt bindande för unionsfartygen från och med den sextionde dagen efter den dag då unionens myndigheter mottar anmälan från Gabon.

Artikel 10
Icke-diskriminering och öppenhet

1. Med tillämpning av artikel 3.1 i avtalet ska unionens flotta omfattas av fisketekniska villkor som är lika gynnsamma som de som gäller för andra flottor med samma egenskaper och som fiskar efter samma arter. Gabons myndigheter förbinder sig att se till att tillträdet till fiskezonen står i proportion till unionsfiskeflottans verksamhet och att unionens flotta erhåller en lämplig andel av fiskeresurserna.

2. Parterna förbinder sig att utbyta och offentliggöra information om varje avtal som ger utländska fartyg tillträde till Gabons fiskezon och till den fiskeansträngning som följer av ett sådant avtal, i synnerhet information om antalet utfärdade tillstånd och de fångster som gjorts.

3. Unionen förbinder sig att var tredje månad förse Gabon med aggregerade uppgifter om kvantiteter och landningsställen avseende de fångster som gjorts i Gabons fiskezon och, i den mån det är möjligt, relevanta uppgifter hämtade från observatörsrapporterna.

Artikel 11
Behandling av uppgifter och konfidentialitet

1. Parterna förbinder sig att säkerställa att personuppgifter eller kommersiellt känsliga uppgifter rörande unionsfartygen och deras fiskeverksamhet inom ramen för protokollet, eller kommersiellt känsliga uppgifter med avseende på de kommunikationssystem som används av unionen, behandlas i enlighet med principerna för konfidentialitet och dataskydd, inklusive de principer som fastställs i denna artikel.

2. Parterna ska säkerställa att endast aggregerade uppgifter om fiskeverksamhet i Gabons vatten, särskilt uppgifter om fångst och ansträngning, offentliggörs, i enlighet med de bestämmelser på området som antagits av Iccat och av andra regionala fiskeriförvaltningsorganisationer.

3. Uppgifter och information som avses i punkt 1 får användas av de behöriga myndigheterna endast för genomförandet av avtalet. Parterna får dock använda VMS-data i nödsituationer, för sök- och räddningsinsatser eller för sjösäkerhetsändamål.

4. Personuppgifter rörande unionsfiskefartyg får inte offentliggöras. Personuppgifter ska behandlas på ett lämpligt sätt som garanterar deras säkerhet, inbegripet skydd mot obehörig eller otillåten behandling.

5. Personuppgifter får inte lagras längre än vad som är nödvändigt för det ändamål som legat till grund för utbytet. När det gäller personuppgifter som överförts av unionen, får lämpliga garantier och rättsmedel fastställas av den gemensamma kommittén i enlighet med relevant unionslagstiftning om skydd av personuppgifter.

Artikel 12
Exklusivitet

1. Enligt artikel 6 i avtalet får unionsfartyg endast bedriva fiskeverksamhet i Gabons fiskezon om de har en fiskelicens från Gabon som utfärdats i enlighet med detta protokoll.

2. Gabons myndigheter får utfärda fiskelicenser för unionsfartyg endast inom ramen för detta protokoll. Utfärdande av någon form av fiskelicens till unionsfartyg utanför ramen för detta protokoll, i synnerhet i form av privata licenser, ska vara förbjudet.

Artikel 13
Ekonomisk ersättning

1. Den ekonomiska ersättning som avses i artikel 7 i avtalet ska för den period som avses i artikel 2 vara 13 miljoner euro.

2. Den ekonomiska ersättningen från unionen ska bestå av följande delar:

(a) En ersättning för tillträdet till vattnen och fiskeresurserna i Gabons fiskezon, beräknad på en årlig referensfångstmängd på 32 000 ton, vars årsbelopp uppgår till 1 600 000 euro.

(b) Ett sektorsstöd för genomförandet av Gabons fiskeripolitik, vars årsbelopp uppgår till 1 000 000 euro.

Utöver detta uppskattas det totala belopp som ska betalas av fartygsägarna till minst samma storlek som unionens bidrag.

3. Punkt 2 ska tillämpas om inte annat följer av artiklarna 15, 17, 18, 22 och 23 i detta protokoll.

4. Om unionsfartygens fångster under ett år överstiger den årliga referensfångstmängden, ska den ersättning som avses i punkt 2 a kompletteras med ett tilläggsbelopp som motsvarar fångstmängden det året utöver referensfångstmängden, multiplicerad med 50 euro per ton.

Artikel 14
Betalningar

1. Unionen ska betala det belopp som anges i artikel 13.2 a, för det första året, senast 60 dagar efter den dag då detta protokoll börjar tillämpas provisoriskt och, för de följande åren, senast på årsdagen för den provisoriska tillämpningen av protokollet.

2. Efter valideringen av fångsterna enligt bestämmelserna i kapitel V i bilagan ska unionen sträva efter att inom tre månader betala de utestående beloppen för fångster som överskrider referensfångstmängden, enligt bestämmelserna i artikel 13.4. Om den kvantitet som fångas av unionens fiskefartyg överskrider en kvantitet motsvarande den dubbla referensfångstmängden, ska det utestående beloppet för den överskjutande kvantiteten betalas det påföljande året.

3. Varje del av den ekonomiska ersättning som avses i artikel 13 ska betalas in på ett konto som innehas av Gabons statskassa. Ersättningen för det sektorsstöd som avses i artikel 13.2 b ska tilldelas de offentliga myndigheter som ansvarar för genomförandet av den sektoriella fiskeripolitiken i Gabon. Bankuppgifterna för kontot/kontona ska årligen meddelas unionens myndigheter av Gabons myndigheter.

DEL III: Stöd till ett ansvarsfullt fiske

Artikel 15
Sektorsstöd

1. Det ekonomiska stöd som avses i artikel 13.2 b ska bidra till utvecklingen av ett hållbart fiske i Gabon. Det ska bidra till genomförandet av nationella politiska strategier för en hållbar utveckling av fiskeri- och vattenbrukssektorn, och ska vara förenligt med Gabons strategiska plan för fiskerisektorn 2025 (PSGE 2025) och unionens utvecklings- och partnerskapspolitik, särskilt med det fleråriga vägledande programmet för Gabon.

2. En del av detta ekonomiska stöd, motsvarande ett preliminärt belopp på 100 000 euro, ska särskilt avsättas för observation och förvaltning av den marina miljön och för åtgärder för att skydda känsliga ekosystem, och därigenom bidra till friska bestånd och till förvaltningen av marina skyddsområden.

3. Senast tre månader efter det att detta protokoll börjar tillämpas provisoriskt ska den gemensamma kommittén, som avses i artikel 9 i avtalet, anta ett flerårigt sektorsprogram och tillämpningsbestämmelser för detta.

4. I programmet ska det fastställas hur dessa åtgärder förväntas bidra till en god världshavsförvaltning och till främjandet av ett ansvarsfullt och hållbart fiske, i överensstämmelse med Gabons planering och förvaltning av fisket. I programmet anges också vilka mål som ska uppnås tillsammans med de planerade åtgärderna, särskilt inom följande områden:

   (a) Åtgärder för stöd och förvaltning av fisket, inbegripet småskaligt fiske.

   (b) Uppföljning, kontroll och övervakning av fisket.

   (c) Bekämpande av olagligt, orapporterat och oreglerat fiske (IUU-fiske).

   (d) Utveckling och förstärkning av den vetenskapliga kapaciteten på fiske- och vattenbruksområdet.

   (e) Genomförande av de åtgärder som avses i punkt 2.

5. Programmet ska fastställa den planerade fördelningen över hela protokollets löptid och per enskilt år för åtgärderna och för de belopp som anslagits från den ekonomiska ersättningen enligt artikel 13.2 b, i form av en tabell över flerårig och årsvis planering.

6. Parterna förbinder sig att främja synliggörandet av unionens bidrag och att föreskriva särskilda åtgärder i programmet, som ska ge publicitet åt unionens bidrag till de genomförda åtgärderna.

7. Bestämmelserna för genomförandet av programmet ska innehålla uppgift om följande:

   (a) De kriterier som utgifterna för de planerade åtgärderna måste uppfylla för att vara stödberättigande.

   (b) Indikatorer för årlig uppföljning och utvärdering av de resultat som uppnåtts med avseende på de eftersträvade målen.

   (c) Kontrollkällor för lämnade uppgifter.

8. En årlig genomföranderapport ska lämnas till den gemensamma kommittén en månad före dess sammanträde, så att den kan bedöma i hur hög grad målen har uppnåtts och hur långt genomförandet har kommit. Den gemensamma kommittén ska kontrollera överensstämmelsen mellan de åtgärder som genomförs och de allmänna målen och kan utfärda rekommendationer för det fortsatta genomförandet.

9. Det särskilda belopp inom den ekonomiska ersättningen som avses i artikel 13.2 b ska betalas ut genom delbetalningar. För protokollets första år ska betalningen göras efter det att programmet antagits av den gemensamma kommittén, enligt vad som anges i punkt 2. För de efterföljande delbetalningarna, ska betalningarna göras enligt följande:

   (a) På villkor att genomförandegraden för de i programmet planerade åtgärderna för den föregående delbetalningen var minst 75 %; de belopp i en delbetalning som inte utnyttjats ska överföras till nästföljande delbetalning. Totalbeloppet ska beaktas i uppföljningen av det slutliga genomförandet av denna delbetalning.

   (b) Efter det att den rapport som avses i punkt 7 har lämnats in till och validerats av den gemensamma kommittén.

10. När det fleråriga programmet löpt ut ska Gabon utarbeta en slutrapport om genomförda åtgärder och resultat. Rapporten ska även innehålla uppgift om överskjutande belopp av outnyttjat sektorsstöd och om de åtgärdsområden inom fiskeriförvaltningen där Gabon förbinder sig att använda eventuellt tillgängliga medel, även efter det att protokollet har löpt ut.

11. Alla ändringar av det årliga eller fleråriga sektorsprogrammet ska godkännas av den gemensamma kommittén. Ändringar får godkännas genom skriftväxling.

12. Unionen får ompröva eller helt eller delvis avbryta utbetalningarna av den ekonomiska ersättningen enligt artikel 13.2 b

   (a) om den gemensamma kommittén konstaterar att de uppnådda resultaten inte motsvarar de mål som fastställs i programplaneringen,

   (b) om de medel som ingår i den ekonomiska ersättningen, helt eller delvis, har använts till andra ändamål än de som fastställs i programplaneringen.

13. Utbetalningarna ska återupptas efter samråd mellan parterna och den gemensamma kommitténs godkännande. Den ekonomiska ersättningen får dock inte betalas ut senare än sex månader efter den dag då protokollet löper ut.

14. Om nödvändigt ska de båda parterna fortsätta övervakningen av sektorsstödet fram till dess att den ekonomiska ersättningen enligt artikel 13.2 b har använts i sin helhet, även efter det att detta protokoll har löpt ut.

Artikel 16
Vetenskapligt samarbete för ett ansvarsfullt fiske

1. Parterna ska främja en hållbar förvaltning av fiskeresurserna och de marina ekosystemen och av ett ansvarsfullt fiske i Gabons vatten.

2. Parterna förbinder sig att samarbeta för att övervaka fiskeresursernas tillstånd i Gabons vatten, bland annat genom att göra beståndsutvärderingar, samt bidra till fiskeplaneringen.

3. Parterna ska främja det vetenskapliga arbetet inom ramen för Iccat och ska beakta vetenskapliga råd från andra regionala organisationer som är relevanta för området. Parterna ska samråda med varandra före årsmötena i dessa organisationer.

4. Vid behov ska parterna, med tillämpning av artikel 4.2 i avtalet, sammankalla ett vetenskapligt möte för att granska vetenskapliga frågor som påverkar genomförandet av protokollet och utarbeta ett vetenskapligt yttrande, i enlighet med det mandat som fastställts av den gemensamma kommittén och de behov som fastställts.

Artikel 17

Vetenskapligt utlåtande, översyn av tillträdesmöjligheterna och villkor för fisket

1. Med beaktande av relevanta vetenskapliga utlåtanden, särskilt de som utarbetas av det vetenskapliga möte som förskrivs i artikel 16, får den gemensamma kommittén

   (a) anta särskilda åtgärder som påverkar unionsfartygens verksamhet,

   (b) ompröva de fiskemöjligheter som fastställs i artikel 8, och, genom ett vederbörligen motiverat beslut, revidera dem.

2. De särskilda åtgärderna och den nämnda revideringen av fiskemöjligheterna ska bidra till en hållbar förvaltning av fiskeresurserna, i överensstämmelse med bästa tillgängliga vetenskapliga utlåtanden samt med rekommendationer och resolutioner antagna inom ramen för Iccat eller andra relevanta regionala organisationer.

Artikel 18

Undersökande fiske och nya fiskemöjligheter

1. Parterna ska uppmuntra undersökande fiske i Gabons fiskezon, särskilt vad gäller underutnyttjade arter. På begäran av endera parten ska den gemensamma kommittén, i en kravspecifikation, från fall till fall ange berörda arter och lämpliga villkor. Den gemensamma kommittén ska stödja sig på bästa tillgängliga vetenskapliga råd och, i förekommande fall, det vetenskapliga yttrande som erhållits med tillämpning av artikel 16.4.

2. Tillstånd för undersökande fiske ska beviljas för högst sex månader. Fartyg som bedriver undersökande fiske ska iaktta den kravspecifikation som upprättats av den gemensamma kommittén på grundval av det vetenskapliga yttrandet, vilken bland annat ska innehålla landnings- och värdeökningsvillkor för fångsterna. En observatör som utsetts av de gabonesiska myndigheterna och, i förekommande fall, en vetenskaplig observatör från flaggstaten ska finnas ombord under hela den tid som det undersökande fisket pågår. De observationsuppgifter som samlas in ska överföras för analys och vetenskapligt yttrande enligt bestämmelserna i artikel 16.

3. Det vetenskapliga mötet ska avge sitt yttrande om resultateten av det undersökandet fiske till den gemensamma kommittén, som vid behov ska besluta om införande av fiskemöjligheter för nya arter fram till den dag då protokollet löper ut.

DEL IV: Institutionella bestämmelser

Artikel 19
Den gemensamma kommitténs funktion och befogenheter

1. Den gemensamma kommitté som inrättas genom artikel 9 i avtalet ska utföra sina uppgifter i enlighet med målen för avtalet.

2. Den gemensamma kommittén ska hålla sitt första möte senast tre månader efter den dag då detta protokoll börjar tillämpas provisoriskt.

3. Ett extra möte i den gemensamma kommittén ska sammankallas på begäran av en av parterna senast en månad efter det att begäran framställdes.

4. Den gemensamma kommittén får överlägga och besluta genom skriftväxling.

5. Den gemensamma kommittén ska godkänna ändringar av detta protokoll med avseende på

   (a) fiskemöjligheterna, med tillämpning av artiklarna 8 och 18.3 i detta protokoll, och därmed även den ekonomiska ersättningen enligt artikel 13.2 a i detta protokoll,

   (b) bestämmelserna för genomförandet av sektorsstödet enligt artikel 15 i detta protokoll,

   (c) villkoren och de tekniska bestämmelserna för unionsfartygens fiskeverksamhet.

6. Ändringar av protokollet som sker på detta sätt ska föras till ett protokoll som ska undertecknas av parterna; i protokollet ska dagen för ikraftträdandet av dessa ändringar anges.

Artikel 20
Elektroniskt informationsutbyte

1. Parterna förbinder sig att utan dröjsmål införa de datorsystem som krävs för elektroniskt utbyte av alla uppgifter och dokument som rör genomförandet av detta protokoll.

2. Bestämmelser om genomförande och användning när det gäller utbyte av uppgifter om fångst, fångstdeklarationer vid inträde och utträde (ERS-data), fartygspositioner (VMS-data) och erhållande av licenser anges i bilagan och dess tillägg.

3. Den elektroniska versionen av ett dokument ska i alla sammanhang anses likvärdig med pappersversionen. Om uppgifterna strider mot varandra ska parterna samråda i syfte att identifiera den giltiga versionen.

4. Parterna ska utan dröjsmål underrätta varandra om eventuella funktionsfel i ett datorsystemet. Information och dokument som rör genomförandet av detta protokoll ska i en sådan situation utbytas enligt alternativa arrangemang som överenskommits mellan parterna.

DEL V Slutbestämmelser

Artikel 21
Tvistlösning

All tvister som rör tillämpningen och tolkningen av avtalet och detta protokoll ska regleras i godo mellan parterna inom ramen för den gemensamma kommittén

Artikel 22
Avbrytande av tillämpningen

1. Genomförandet av detta protokoll får avbrytas på initiativ av endera parten om en eller flera av följande omständigheter konstateras:

   (a) En av parterna konstaterar en överträdelse av de instrument och principer som anges i artikel 5.

   (b) Onormala omständigheter av det slag som avses i artikel 2 h i avtalet hindrar fiskeverksamhet i Gabons fiskezon.

   (c) Betydande ändringar i någon av parternas politiska riktlinjer påverkar bestämmelserna i detta protokoll,

   (d) En av parterna iakttar inte bestämmelserna i detta protokoll.

   (e) Unionens betalning av den ekonomiska ersättning som föreskrivs i artikel 13.2 a uteblir av andra orsaker än en ändring som genomförts på grundval av artiklarna 17 och 18 i detta protokoll.

   (f) En allvarlig tvist som inte har kunnat lösas uppstår mellan parterna om tolkningen av detta protokoll.

2. I sådana fall ska parterna inleda samråd, i mån av behov, i syfte att nå en uppgörelse i godo. Om ingen uppgörelse kan nås, ska den andra parten underrättas skriftligen om avbrytandet av protokollet tillämpning och avbrytandet ska få verkan en månad från och med underrättelsen.

3. Vid ett faktiskt avbrytande ska Europeiska unionens fartyg vara skyldiga att lämna Gabons fiskezon inom en frist på 24 timmar.

4. Beloppet för den ekonomiska ersättning som avses i artikel 13.2 a i protokollet ska minskas proportionellt i förhållande till den tidsperiod under vilken tillämpningen av detta protokoll har varit avbruten.

5. Vid ett faktiskt avbrytande ska parterna fortsätta att samråda för att försöka lösa tvisten mellan sig i godo. Vid en lösning av tvisten ska tillämpningen av protokollet återupptas och eventuella ersättningar ska prövas av den gemensamma kommittén.

Artikel 23
Uppsägning

1. Detta protokoll får sägas upp på initiativ av endera parten på de villkor som anges i artikel 13.1 i avtalet Den berörda parten ska skriftligen underrätta den andra parten om sin avsikt att säga upp protokollet. Den andra parten ska utan dröjsmål bekräfta mottagandet.

2. Underrättelsen innebär att samråd mellan parterna ska inledas. Uppsägningen ska träda i kraft om samråden inte lyckas inom en frist på två månader från bekräftelsen av mottagandet.

Artikel 24
Provisorisk tillämpning

Detta protokoll ska tillämpas provisoriskt från och med den dag då det undertecknats av parterna.

Artikel 25
Partnerskapets fortsättande

Parterna ska samråda minst sex månader innan detta protokoll löper ut med avseende på att förnya det.

Artikel 26
Ikraftträdande

Detta protokoll träder i kraft den dag då parterna underrättar varandra om att de förfaranden som är nödvändiga för detta ändamål har slutförts.

BILAGA
VILLKOR FÖR UNIONSFARTYGS FISKEVERKSAMHET I GABONS FISKEZONER

KAPITEL I
ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

1. UTSEENDE AV BEHÖRIG MYNDIGHET

1.1. Vid tillämpningen av denna bilaga och om inte annat uttryckligen anges, ska varje hänvisning till behörig myndighet vad avser unionen eller Gabon avse följande:

– För unionen: Europeiska kommissionen, i tillämpliga fall via unionens delegation i Gabon.

– För Gabon: Fiskeriministeriet, via generaldirektoratet för fiske och vattenbruk (DGPA).

1.2. Kontaktuppgifterna specificeras i tillägg 3. Om kontaktuppgifterna ändras ska parterna omedelbart underrätta varandra om ändringarna.

2. GABONS FISKEZON – OMRÅDEN SOM OMFATTAS AV FÖRBUD MOT SJÖFART OCH FISKE

2.1. Koordinaterna för den fiskezon som omfattas av protokollet anges i tillägg 1. Gabon ska, innan den provisoriska tillämpningen av protokollet inleds, meddela unionen de geografiska koordinaterna för baslinjerna för landets fiskezon och för alla områden i vilka det råder förbud mot sjöfart eller fiske.

2.2. Unionens fartyg får inte bedriva fiskeverksamhet inom ett område på 12 nautiska mil räknat från baslinjerna.

2.3. I de marina skyddsområdena och de lekområden som anges i nationell lagstiftning får fiske inte bedrivas, i den mån ett sådant förbud föreskrivs lagstiftningen eller i havsplanerna för dessa områden.

2.4. I övrigt ska oljeutvinningsområden omfattas av förbud mot sjöfart. Dessutom ska fiskeverksamhet vara förbjuden i oljeprospekteringsområden under prospekteringsperioder.

2.5. Gabon ska underrätta unionen om alla ändringar vad gäller områden med förbud mot sjöfart eller fiske minst två månader för ikraftträdandet.

3. STÖDFARTYGS VERKSAMHET

3.1. Stödfartyg får bedriva stödverksamhet åt unionsfartyg på villkor att de har fått tillstånd för detta av Gabons myndigheter. Det totala antalet stödfartyg får inte överskrida de åtaganden som gjorts av parterna på grundval av relevanta rekommendationer från Iccat och det övergripande tak som är tillämpligt på den sammantagna unionsflottan, i enlighet med den nationella lagstiftningen. Tillståndsprocessen föreskrivs i punkt 8 i kapitel II i bilagan.

3.2. I den tillståndsansökan som lämnas för ett stödfartyg ska det finnas uppgift om vilka snörpvadsfartyg som stödfartyget kommer att bistå. I Gabons fiskezon får ett stödfartyg endast bistå unionsfartyg som bedriver verksamhet inom ramen för detta protokoll.

3.3. Det ska vara förbjudet att använda flygunderstöd i spårningssyfte.

4. UTSEENDE AV ETT LOKALT OMBUD

Varje unionsfiskefartyg som planerar att landa eller omlasta i en hamn i Gabon ska företrädas av ett ombud med hemvist i Gabon.

5. BANKÖVERFÖRING AV AVGIFTERNA FRÅN FARTYGSÄGARNA

5.1. Innan protokollet börjar tillämpas provisoriskt ska Gabon meddela unionen uppgifter om det(de) bankkonto(n) som innehas av Gabons statskassa och på vilket(vilka) unionsfartygen ska sätta in de belopp som ska betalas inom ramen för avtalet. Gabon ska omedelbart anmäla eventuella ändringar.

5.2. Kostnaderna för banköverföringar ska betalas av fartygsägarna.

KAPITEL II
FISKELICENSER

1. VILLKOR SOM MÅSTE VARA UPPFYLLDA INNAN FISKELICENS KAN UTFÄRDAS – BEHÖRIGA FARTYG

Fiskelicenser ska utfärdas på villkor

1.1. att fartyget är upptaget i unionens fartygsregister och i Iccats förteckning över fiskefartyg med tillstånd,

1.2. att alla tidigare skyldigheter knutna till fartygsägaren, befälhavaren eller själva fartyget och som följer av deras fiskeverksamhet i Gabon inom ramen för avtalet är uppfyllda.

2. ANSÖKAN OM LICENS

2.1. Unionen ska för varje behörigt sökande fartyg, på elektronisk väg, lämna in en licensansökan till den behöriga myndigheten i Gabon minst 21 arbetsdagar före den begärda giltighetstidens början bestående av följande:

(a) Det ifyllda formuläret i tillägg 4.

(b) Betalningsbevis för den avgift som avses i punkt 3.3 för den begärda licensens giltighetstid, och för de observatörskostnader som avses i kapitel XI.3.

(c) Ett nytaget digitalt färgfoto av fartyget med en lämplig grafisk upplösning och taget från sidan.

(d) En ritning över fartyget omfattande en planritning över fartygets lastutrymmen.

(e) En kopia av det internationella mätbrevet med uppgift om fartygets tonnage uttryckt i GT.

2.2. För förnyelse av en licens inom ramen för det gällande protokollet, för ett fartyg vars tekniska specifikationer inte har ändrats, ska det vara tillräckligt med unionens ansökningsformulär och beviset på att avgiften och observatörsavgifterna har betalats.

3. AVGIFTER

3.1. Avgiftsbeloppet ska omfatta alla nationella och lokala avgifter utom hamn- (till exempel tullavgifter, avgifter för hygienkontroll och hamnförvaltningsavgifter) och serviceavgifter.

3.2. Det tillämpliga avgiftsbelopp per fiskat ton i Gabons fiskezon för snörpvadsfartyg för tonfisk och spöfiskefartyg ska vara följande:

– 75 euro för den första tillämpningsperioden från och med dagen för undertecknandet till och med den 31 december 2021.

– 80 euro per ton för återstoden av protokollets giltighetstid.

3.3. Licenserna ska utfärdas efter det att en fast årlig avgift enligt följande har erlagts till de gabonesiska myndigheterna:

(a) För den första tillämpningsperioden från och med dagen för undertecknandet till och med den 31 december 2021:

– För snörpvadsfartyg för tonfisk: 33 750 euro per år och per fartyg, motsvarande den avgift som ska erläggas för 450 ton.

– För spöfiskefartyg för tonfisk: 2 400 euro per år och per fartyg, motsvarande den avgift som ska erläggas för 32 ton.

(b) För återstoden av protokollets giltighetstid:

– För snörpvadsfartyg för tonfisk: 36 000 euro per år och per fartyg, motsvarande den avgift som ska erläggas för 450 ton.

– För spöfiskefartyg för tonfisk: 2 560 euro per år och per fartyg, motsvarande den avgift som ska erläggas för 32 ton.

3.4. En licens ska beviljas för ett visst fartyg och får inte överlåtas.

3.5. Om den årliga avräkningen gällande det totala belopp som ska betalas för ett fartyg överstiger det belopp som betalats ut som årlig fast avgift för det fartyget, ska fartygsägaren betala återstoden enligt de villkor som anges i kapitel V. Om den årliga avräkningen gällande det totala belopp som ska betalas för ett fartyg understiger det belopp som betalats som årlig fast avgift för det fartyget, får den överskjutande summan inte återkrävas.

4. FÖRTECKNING ÖVER FARTYG MED TILLSTÅND ATT FISKA

4.1. När ansökningarna om fisketillstånd godkänts, ska Gabon upprätta en förteckning över behöriga fartyg. Förteckningen ska omedelbart överföras i elektroniskt format till den gabonesiska myndighet som ansvarar för fiskerikontrollen och till unionen.

4.2. Unionen ska överföra förteckningen till flaggmedlemsstaterna. Om unionens kontor är stängda får Gabon på elektronisk väg skicka förteckningen direkt till fartygsägaren, eller till dennes ombud, med en kopia till unionen.

4.3. De unionsfartyg som är upptagna i förteckningen får inleda sin fiskeverksamhet så snart förteckningen översänts enligt det förfarande som anges ovan.

4.4. Förteckningen ska uppdateras regelbundet och andra utländska fartyg ska också stå upptagna i denna förteckning i enlighet med artikel 10 i protokollet.

5. UTFÄRDANDE AV LICENSEN – FÖRFARANDE FÖR ÖVERFÖRING

5.1. Gabon ska utfärda fiskelicenser inom 21 arbetsdagar från den dag då den fullständiga ansökan tas emot.

5.2. Originallicenserna ska överföras till unionen, som ska överlämna dem till fartygsägaren eller dennes ombud. Om unionens kontor är stängda får Gabon överföra licensen direkt till fartygsägaren, eller till dennes ombud, och därefter underrätta unionen om detta.

5.3. Samtidigt ska en skannad kopia av originallicenserna överföras elektroniskt till unionen som ska vidarebefordra den till fartygsägaren eller dennes ombud.

5.4. Parterna får komma överens om en fullständig digitalisering av fiskelicenserna, enligt arrangemang som fastställts i den gemensamma kommittén.

6. FISKELICENSENS GILTIGHETSTID

I enlighet med gabonesisk lagstiftning ska fiskelicenserna utfärdas för ett kalenderår.

7. HANDLINGAR SOM SKA FÖRVARAS OMBORD

7.1. Utom vid fullständig digitalisering av licenser ska originallicensen, eller en kopia av denna som är giltig under en begränsad period på 45 dagar efter utfärdandet av licensen, ständigt förvaras ombord på fartyget. Fartygen ska emellertid ha rätt att fiska så snart de förts upp i den förteckning över behöriga fartyg som avses i punkt 4. Till dess att originallicensen kan förvaras ombord ska dessa fartyg ständigt förvara en kopia av förteckningen eller av licensen ombord.

7.2. Planritningen över fartyget, inklusive planritningen över fartygets lastutrymmen, ska ständigt förvaras ombord.

7.3. De handlingar som avses i punkterna 1 och 2 ska vid inspektion ställas till förfogande för Gabons auktoriserade inspektörer.

8. TILLSTÅND FÖR STÖDFARTYG

8.1. Punkterna 1–7 ska tillämpas på stödfartygens ansökningar om tillstånd och på deras skyldigheter. Stödfartyget ska måste dock inte vara upptaget i registret över unionens fiskefartyg.

8.2. Det fasta avgiftsbelopp som ska erläggas uppgår till 7 500 euro per år och per fartyg. Denna avgift omfattar ingen fångstmängd.

8.3. Dessa bestämmelser ska tillämpas utan att det påverkar bestämmelser som rör stödfartyg under tredjelands flagg som beviljats tillstånd av Gabon enligt bestämmelserna i landets lagstiftning.

9. GENOMFÖRANDE AV ETT AUTOMATISERAT ELEKTRONSIKT SYSTEM FÖR LICENSFÖRVALTNING

9.1. Elektronisk överföring av licensansökningar och av de utfärdade licenserna ska ske genom systemet LICENCE som tillhandahålls av Europeiska kommissionen.

9.2. Under en övergångsperiod fram till dess att parterna har infört LICENCE ska den elektroniska kommunikationen ske via e-post.

KAPITEL III
TEKNISKA BESTÄMMELSER

1. De tekniska bestämmelser som ska tillämpas på unionsfartygens fiskeverksamhet anges i de tekniska specifikationerna i tillägg 2.

2. Fartygen ska följa Iccats tillämpliga rekommendationer.

3. ÅTGÄRDER SOM RÖR ANORDNINGAR SOM SAMLAR FISK (FAD)

3.1. Unionsfartygen ska säkerställa att begränsningen till 125 aktiva FAD, med mätbojar i drift, per snörpvadsfartyg tillämpas ständigt i Gabons fiskezon. Före den 1 mars varje år ska unionens fartygsägare till Gabons myndigheter överlämna en förteckning över aktiva FAD i Gabons fiskezon, i enlighet med punkt 38 i Iccats rekommendation 19-02.

3.2. Behöriga fiskefartyg eller stödfartyg i Gabons fiskezon ska följa relevanta rekommendationer från Iccat. För att begränsa FAD:s påverkan på ekosystemen och minska mängden syntetiskt marint skräp, bör dessa konstrueras i naturliga eller biologiskt nedbrytbara icke-snärjande material som inte innehåller plast, med undantag för sändare.

3.3. Alla FAD som används av unionsfartyg ska märkas i enlighet med Iccats regler.

3.4. Aktivitetslogg för FAD

(a) I enlighet med Iccats regler ska befälhavare på snörpvadsfartyg för tonfisk eller stödfartyg föra och uppdatera en aktivitetslogg för FAD enligt förlagan i tillägg 5.

(b) Aktivitetsloggen för FAD ska fyllas i av befälhavaren för varje dag fartyget befinner sig i Gabons fiskezon.

(c) Befälhavaren ska varje dag föra in all aktivitet rörande FAD i aktivitetsloggen, med uppgift om FAD-identifieringskod och -typ.

(d) Aktivitetsloggen för FAD ska fyllas i med läsliga versaler och undertecknas av befälhavaren. Fartygsägaren ska ansvara för att de uppgifter som registreras i aktivitetsloggen för FAD är korrekta.

(e) Fartygets befälhavare ska senast 30 dagar efter fartygets utträde ur Gabons fiskezon överföra aktivitetsloggen för FAD, som ska täcka fartygets närvaro i denna zon, i enlighet med de riktlinjer för överföring av data och information som anges av Iccat. Denna information ska överföras till Gabons centrum för fiskerikontroll vars kontaktuppgifter anges i tillägg 3.

3.5. Gabon ska meddela unionen och fartygsägarna i vilka områden och under vilka perioder seismiska undersökningar ska utföras i Gabon, tillsammans uppdaterade kontaktuppgifter för de företag som är aktiva i dessa områden, och detta ska göras en månad innan sådana undersökningar inleds. Fartygsägarna ska instruera sina teleoperatörer om att underrätta de anmälda företagen om realtidspositionerna för de FAD som är utrustade med sändare och befinner sig i dessa områden under de angivna perioderna. Gabon ska säkerställa att unionsfartygen överför dessa uppgifter och ska, vid behov, vidta lämpliga sanktioner i enlighet med gällande lagstiftning.

3.6. Insatser från stödfartyg från unionen kan undantagsvis och tillfälligt godkännas av Gabon i områden för oljeprospektering och oljeutvinning, samt i territorialvatten, uteslutande i syfte att avlägsna FAD som är utlagda i dessa områden. I detta syfte ska stödfartygets befälhavare via e-post begära tillstånd från de gabonesiska myndigheterna 48 timmar i förväg och med uppgift om följande:

– Insatsområdet.

– Antalet FAD som ska avlägsnas.

– Tidpunkt och plats för inträde i insatsområdet.

– Beräknad tidpunkt och plats för utträde ur insatsområdet.

De gabonesiska myndigheterna ska svara minst tre timmar före den planerade tidpunkten för inträdet. Ett uteblivet svar ska motsvara ett godkännande.

3.7. Unionsfartyg som har tillstånd att fiska i Gabons fiskezon ska under giltighetstiden för detta protokoll göra sitt yttersta för att senast den 31 december varje år avlägsna sina FAD från gabonesiska vatten.

4. ÅTGÄRDER FÖR ATT BEGRÄNSA PÅVERKAN PÅ KÄNSLIGA ARTER

Aktörerna ska anstränga sig för att minska fiskets inverkan på skyddade arter av havsfåglar, havssköldpaddor, hajar och marina däggdjur genom att tillämpa godkända tekniska åtgärder som är anpassade till fisket i Gabon; dessa åtgärder ska öka fiskeredskapens selektivitet, begränsa oavsiktliga fångster och optimera överlevnaden för fångade exemplar.

KAPITEL IV
UPPFÖLJNING OCH DEKLARATION AV FÅNGSTER

AVSNITT 1 REGISTRERING OCH RAPPORTERING AV FÅNGSTER FRAM TILL GENOMFÖRANDE AV ERS

1. Unionsfartyg med tillstånd att fiska i Gabons fiskezon enligt avtalet ska dagligen rapportera sina fångster till de behöriga gabonesiska myndigheterna enligt nedanstående, till dess att det elektroniska fångstrapporteringssystemet (ERS-systemet) genomförts av båda parter på ett datum som bestämts i den gemensamma kommittén:

2. Befälhavaren ska dagligen fylla i ett formulär för fångstdeklaration i enlighet med Iccats resolution, för varje drag under en fiskeresa i denna zon. Formuläret ska fyllas i även när ingen fångst tagits, och ska vara läsligt och undertecknat av befälhavaren.

3. Det format som ska användas för fångsdeklarationen anges i tillägg 6. Alla uppdateringar av formuläret ska godkännas av den gemensamma kommittén.

4. Unionsfartygen ska överföra formuläret vederbörligen ifyllt till de gabonesiska myndigheterna, företrädesvis åtföljt av ett utdrag ur den elektroniska loggboken, enligt följande:

   – Dagligen, i slutet av varje dag tillbringad i Gabons fiskezon.

   – Senast 24 timmar efter ankomsten till hamnen om de anlöper Owendos eller Port-Gentils hamn.

   – Senast 24 timmar efter utträdet ur Gabons vatten om de inte anlöper Owendos eller Port-Gentils hamn.

5. En kopia av fångstdeklarationen ska, efter utträdet ur fiskezonen, även meddelas berörda vetenskapliga institut, nämligen CENAREST (Gabon) samt IRD (Institut de recherche pour le développement) eller IEO (Instituto Español de Oceanografía).

AVSNITT 2 ELEKTRONISK FISKELOGGBOK – REGISTRERING OCH ÖVERFÖRING MED ERS

1. ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

1.1. Befälhavaren på ett unionsfartyg som bedriver fiskeverksamhet inom ramen för detta protokoll ska föra en elektronisk fiskeloggbok som är integrerad i ett elektroniskt registrerings- och rapporteringssystem (ERS-system).

1.2. Ett fartyg som inte är utrustat med ERS-system får inte inträda i Gabons fiskezon för att bedriva fiskeverksamhet när systemet väl tagits i drift.

1.3. Befälhavaren ska ansvara för att uppgifterna i den elektroniska fiskeloggboken är korrekta. Fiskeloggboken ska överensstämma med tillämpliga resolutioner och rekommendationer från Iccat och överföringar ska överensstämma med UN/FLUX-standarden enligt tillägg 7.

1.4. Flaggstaten och Gabon ska försäkra sig om att de har den datorutrustning och den programvara som krävs för automatisk överföring av ERS-data.

1.5. Flaggstaten ska säkerställa mottagande och registrering i en elektronisk databas som gör det möjligt att spara uppgifterna på ett säkert sätt under minst 36 månader från det att fiskeresan inleds.

1.6. Flaggstatens centrum för fiskerikontroll ska säkerställa automatisk överföring dagligen av fiskeloggböckerna genom ERS-system till Gabons centrum för fiskerikontroll för den period då fartyget befinner sig i fiskezonen, även vid nollfångst.

2. UPPGIFTER I DE ELEKTRONISKA FISKELOGGBÖCKERNA

2.1. Befälhavaren ska varje dag, för varje fiskeinsats, registrera de uppskattade kvantiteterna av varje art som fångats och som bevaras ombord, eller som kastas överbord. Registrering av uppskattade kvantiteter av varje art som fångats eller kastas överbord ska göras oavsett vikt.

2.2. Om fartyget befinner sig i fiskezonen utan att bedriva fiskeverksamhet ska fartygets position kl.12.00 registreras.

2.3. Uppgifterna i fiskeloggboken ska överföras automatiskt och dagligen till flaggstatens centrum för fiskerikontroll. Överföringarna ska omfatta minst följande:

(a) Fartygets namn och IMO-nummer eller CFR-nummer.

(b) Ett unikt identifieringsnummer för fiskeresan.

(c) FAO:s trebokstavskod för varje art.

(d) Det geografiska område där fångsterna gjordes.

(e) Dag och tidpunkt vad gäller fångster.

(f) Dag och tidpunkt för avresa från och ankomst till hamnen.

(g) Redskapstyp och tekniska specifikationer.

(h) Uppskattade kvantiteter ombord av varje art uttryckt i kilogram levande vikt eller, i tillämpliga fall, antalet exemplar.

(i) Uppskattade kvantiteter som kastats överbord av varje art, uttryckt i kilogram levande vikt eller, i tillämpliga fall, antalet exemplar.

3. TEKNISKT FEL ELLER ANDRA PROBLEM SOM PÅVERKAR REGISTRERINGEN OMBORD OCH FARTYGETS ÖVERFÖRING AV ELEKTRONISKA RAPPORTER

3.1. Flaggstatens centrum för fiskerikontroll och Gabons centrum för fiskerikontroll ska utan dröjsmål underrätta varandra om varje händelse som skulle kunna påverka överföringen av ERS-data från ett eller flera fartyg.

3.2. Om Gabons centrum för fiskerikontroll inte mottar data som ska sändas från ett fartyg ska det utan dröjsmål underrätta flaggstatens centrum för fiskerikontroll. Flaggstatens centrum för fiskerikontroll ska så snart som möjligt undersöka orsakerna till att inga ERS-data mottagits, och ska underrätta Gabons centrum för fiskerikontroll om resultaten av undersökningarna.

3.3. När det uppstår ett fel i överföringen mellan fartyget och flaggstatens centrum för fiskerikontroll, ska centrumet utan dröjsmål underrätta fartygets befälhavare eller

fartygsoperatören, eller, om detta inte är möjligt, dennes företrädare. Så snart underrättelsen mottagits ska fartygets befälhavare, med lämpligt telekommunikationsmedel, överföra de data som saknas till flaggstatens behöriga myndigheter varje dag, senast kl. 23.59.

3.4. Vid funktionsfel i systemet för elektronisk överföring ombord på fartyget ska fartygets befälhavare eller fartygsoperatören se till att ERS-systemet repareras eller ersätts senast tio dagar efter det att funktionsfelet upptäcktes. När denna frist löpt ut ska fartyget inte längre ha rätt att fiska i fiskezonen och måste lämna den eller anlöpa en hamn i Gabon inom 24 timmar. Fartyget får inte lämna denna hamn eller återvända till fiskezonen förrän flaggstatens centrum för fiskerikontroll har konstaterat att fartygets ERS-system återigen fungerar korrekt.

3.5. Om det faktum att Gabon inte mottar ERS-data beror på ett funktionsfel i de elektroniska system som kontrolleras av unionen eller av Gabon, ska den part som är ansvarig snabbt vidta åtgärder för att avhjälpa funktionsfelet så snart som möjligt. När problemet lösts ska den andra parten omedelbart underrättas om detta.

3.6. Flaggstatens centrum för fiskerikontroll ska, varje dygn och med det telekommunikationsmedel som finns tillgängligt, till Gabons centrum för fiskerikontroll sända alla ERS-data som mottagits av flaggstaten dagligen sedan den senaste överföringen. Samma förfarande ska tillämpas vid underhållsarbete som kommer att pågå mer än 24 timmar och som påverkar de system som står under unionens kontroll. Gabon ska underrätta sina behöriga kontrollmyndigheter för att se till att unionsfartyg inte hamnar i en situation där de anses ha underlåtit att överföra sina ERS-data. Flaggstatens centrum för fiskerikontroll ska försäkra sig om att de data som saknas förs in i den elektroniska databas som avses i punkt 1.5.

3.7. Flaggstaten och Gabon ska utse varsin ERS-ansvarig som ska fungera som kontaktpunkt vid frågor rörande genomförandet av dessa bestämmelser, meddela varandra kontaktuppgifterna för respektive ERS-ansvarig och, vid behov, utan dröjsmål uppdatera denna information.

AVSNITT 3 AGGREGERADE FÅNGSTUPPGIFTER

1. Unionen ska före utgången av varje kvartal tillhandahålla Gabons myndigheter aggregerade uppgifter enligt artikel 10.3 i detta protokoll för de föregående kvartalen under innevarande år, vilka ska vara hämtade från databasen och ange fångstmängderna per fartyg, fångstmånad och art samt landningsplatserna. Dessa uppgifter ska vara preliminära och dynamiska och ska, i förekommande fall, beakta de observatörsuppgifter som lämnas på årsbasis.

2. Gabon ska analysera dessa aggregerade uppgifter och rapportera alla större inkonsekvenser i förhållande till mottagna uppgifter ur de elektroniska fiskeloggböckerna. Flaggstaten ska undersöka rapporterade inkonsekvenser och vid behov uppdatera uppgifterna. Bestående inkonsekvenser mellan uppgiftskällor ska överlämnas till den gemensamma kommittén för avgörande.

KAPITEL V
BERÄKNING OCH BETALNING AV AVGIFTER OCH ERSÄTTNINGAR KOPPLADE TILL FÅNGSTER

1. Europeiska unionen ska senast den 20 februari varje år tillhandahålla aggregerade uppgifter som anger kvantiteter per fartyg per månad och per art för fångster som tagits i Gabons fiskezon under det föregående kalenderåret, tillsammans med en beräkning av de avgifter som ska betalas av varje fartyg.

2. Gabon kan fram till den 15 mars bestrida de tillhandahållna uppgifterna, på grundval av styrkande handlingar. Från och med ett sådant bestridande ska parterna ha en månad till sitt förfogande för att nå en uppgörelse om uppgifterna. Om ingen uppgörelse nås ska parterna så snart som möjligt samråda genom skriftväxling eller videokonferens och, vid behov, inom ramen för den gemensamma kommittén.

3. Unionen ska utan dröjsmål meddela fartygsägarna de avräkningar som validerats av båda parter så att fartygsägarna inom 30 dagar kan göra de utestående betalningarna för fångsterna till det bankkonto som är avsett för betalning av ersättningarna. Gabon ska säkerställa att dessa betalningar kontrolleras och meddela unionen eventuella förseningar och ofullständiga betalningar. Unionen ska säkerställa att betalningarna görs inom den fastställda tidsfristen.

4. De validerade avräkningarna ska utgöra beräkningsgrunden för unionens betalning för ytterligare fångstmängder, om den referensfångstmängd för ett helt år som fastställs i artiklarna 13 och 14 i protokollet överskrids.

KAPITEL VI
OMLASTNING OCH LANDNING I GABON

1. UTVECKLINGSMÅL FÖR FISKERISEKTORN – INCITAMENT

Inom ramen för den industrialiseringspolitik för fiskerisektorn som förs i Gabon ska parterna främja det ekonomiska samarbetet inom fiskeri- och beredningssektorerna för att främja investeringar, ett bättre nyttjande av resurser, skapandet av arbetstillfällen och en balans mellan utbud och efterfrågan. Fartygen ska ges incitament inom denna ram. Mer specifikt ska Gabon fastställa det långsiktiga målet att all fångst som tas i landets vatten ska omlastas eller landas.

2. MÅL FÖR MARKNADSFÖRSÖRJNING

2.1. För att tillgodose marknadens behov och bidra till livsmedelstryggheten ska Gabons myndigheter före fiskeårets början tillhandahålla unionen en uppskattning av hur stora kvantiteter fiskeriprodukter som man vill ska lastas om eller landas, framför allt med hänsyn till försörjningsbehoven inom den lokala beredningsindustrin. Unionen ska via medlemsstaterna överföra denna information till de aktörer som befinner i Gabons fiskezon. Aktörerna ska meddela Gabons myndigheter hur stora kvantiteter som finns tillgängliga för dessa behov; minst 30 % av fångsterna ska omlastas i en hamn i Gabon, om de ekonomiska och kommersiella marknadsvillkoren är uppfyllda, och i full överensstämmelse med de kommersiella förhandlingarna mellan aktörerna och de villkor de enats om.

2.2. Alla fartyg som omlastar i en hamn i Gabon ska åta sig att vid omlastningen landa 100 % av de bifångster som finns ombord, om de ekonomiska och kommersiella marknadsvillkoren är uppfyllda, och i full överensstämmelse med de kommersiella förhandlingarna mellan aktörerna och de villkor de enats om.

3. FÖRFARANDE FÖR LANDNING OCH OMLASTNING

3.1. Fartygets befälhavare eller dennes ombud ska till de behöriga myndigheterna anmäla sin ankomst till en hamn minst 48 timmar i förväg och då uppge följande:

(a) Fartygets namn.

(b) Landnings- eller omlastningshamn.

(c) Namn på det lastfartyg som tar emot de omlastade produkterna, i tillämpliga fall.

(d) De omlastade eller landade fångsternas destination.

(e) Dag och beräknad tidpunkt för ankomst till omlastnings- eller landningshamnen.

(f) Kvantitet, uttryckt i kilogram levande vikt, och eventuellt, i antal exemplar, för varje art som behållits ombord och som ska omlastas eller landas. Varje art ska identifieras med FAO:s trebokstavskord.

3.2. Landningen eller omlastningen ska ske i en av de godkända hamnarna eller på redden utanför hamnen. De godkända hamnarna ska vara Owendos och Port-Gentils hamnar.

3.3. Omlastning till havs ska vara förbjuden.

3.4. De fångster som omlastas ska undantas från tullar eller motsvarande avgifter, i enlighet med nationell lagstiftning för varutransitering.

KAPITEL VII
KONTROLL

1. INTRÄDE I OCH UTTRÄDE UR ZONEN

1.1. Varje gång ett unionsfartyg som innehar en fiskelicens som utfärdats i enlighet med detta protokoll inträder i eller utträder ur Gabons fiskezon ska Gabon underrättas om detta minst tre timmar före inträdet eller utträdet, med användning av den förlaga som fastställs i tillägg 8.

1.2. Underrättelsen ska lämnas via ERS-systemet eller, om detta inte finns att tillgå, via e-post till de e-postadresser som anges i tillägg 3. Gabon ska omedelbart underrätta de berörda fartygen och unionen om eventuella ändringar av den e-postadress som används för underrättelserna om inträde eller utträde.

1.3. Dessutom ska ett fartygs första och sista VMS-position överföras till Gabons centrum för fiskerikontroll då gränsen för fiskezonen passeras vid inträde i eller utträde ur zonen.

1.4. Varje fartyg som ertappas med att bedriva fiskeverksamhet i Gabons fiskezon utan att i förväg ha anmält sin närvaro ska betraktas som ett fiskefartyg som bedriver olagligt fiske.

2. INSPEKTION TILL HAVS OCH I HAMN

2.1. Inspektioner av unionsfartyg som innehar en fiskelicens som utfärdats i enlighet med detta protokoll, i vatten som står under gabonesisk jurisdiktion, ska utföras av inspektörer och fartyg som bemyndigats av Gabon och som tydligt kan identifieras som fiskeriinspektionsfartyg och fiskeriinspektörer.

2.2. Inspektioner i hamn av unionsfartyg får endast utföras av statliga inspektionsteam som godkänts av Gabon och som tydligt kan identifieras som team för fiskerikontroll.

2.3. Före ombordstigning ska det statliga inspektionsteamet meddela unionsfartyget sitt beslut att göra en inspektion. Varje inspektionsteam ska bestå av maximalt fyra inspektörer från generaldirektoratet för fiske och vattenbruk och sex inspektörer från den nationella marinen. Vid behov får maximalt två behöriga observatörer närvara vid inspektionen. De får inte delta direkt i inspektionsverksamheten. De ska undvika att agera på ett sätt som kan inverka negativt på fartyget eller besättningen eller störa verksamheten. De ska stå under ständig uppsikt av chefen för inspektionsuppdraget och vara underordnade denne.

2.4. Inspektörerna får inte stanna längre ombord på fartyget än vad som krävs för att utföra inspektionsuppgifterna. De ska genomföra inspektionen på ett sådant sätt att den påverkar fartyget, dess fiskeverksamhet och dess last i så liten utsträckning som möjligt.

2.5. Bilder (foton eller videor) från inspektionen ska endast vara avsedda för de myndigheter som ansvarar för kontroll och övervakning av fisket. De får inte offentliggöras, såvida inte annat föreskrivs i gabonesisk lagstiftning.

2.6. Gabon får tillåta unionen att delta i inspektioner till havs eller i hamn som observatör.

2.7. Befälhavaren på unionsfartyget ska underlätta ombordstigningen och arbetet för inspektionsteamet.

2.8. Efter varje avslutad inspektion ska inspektionsteamet upprätta en inspektionsrapport. Denna rapport ska undertecknas av befälhavaren som ska ha rätt att införa sina synpunkter.

2.9. Befälhavarens undertecknande av rapporten ska endast utgöra en bekräftelse på att dokumentet mottagits och ska inte påverka fartygsägarens rätt att försvara sig vid en överträdelse. Om befälhavaren vägrar att skriva under dokumentet måste denne motivera detta skriftligen, och chefen för inspektionsteamet ska göra anteckningen ”vägrat underteckna”. Innan inspektionsteamet lämnar fartyget ska en kopia av inspektionsrapporten lämnas till befälhavaren. Gabon ska även överlämna en kopia av denna rapport till unionen senast 48 timmar efter det att inspektionen genomförts.

2.10. Vid överträdelse ska Gabon skicka en kopia av protokollet till unionen senast 15 arbetsdagar efter inspektionen. Varje konstaterad överträdelse av Gabons gällande lagstiftning ska fastställas av en fiskeriinspektör enligt de förfaranden som gäller i Gabon.

3. ÖVERVAKNINGSSAMARBETE I KAMPEN MOT IUU-FISKE

3.1. För att stärka kampen mot IUU-fiske ska unionens fiske- och stödfartyg rapportera varje fartyg som befinner sig i Gabons fiskezon och som inte är upptaget i den förteckning över fartyg med tillstånd att fiska i Gabon som avses i kapitel II.4.

3.2. När befälhavaren på ett av unionens fiske- eller stödfartyg observerar ett fiske- eller stödfartyg som bedriver verksamhet som skulle kunna vara IUU-fiske ska denne samla in så mycket information som möjligt och omedelbart upprätta en rapport. Denna observationsrapport ska utan dröjsmål skickas till flaggstatens respektive Gabons centrum för fiskerikontroll. Flaggstatens behöriga myndigheter ska omedelbart vidarebefordra en kopia till Europeiska kommissionen.

3.3. Gabon ska till unionen skicka alla observationsrapporter som landet förfogar över beträffande fiskefartyg eller stödfartyg som inte för gabonesisk flagg och som bedriver verksamhet som skulle kunna utgöra IUU-fiske i Gabons fiskezon.

KAPITEL VIII
SYSTEM FÖR SATELLITÖVERVAKNING (VMS)

1. ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

1.1. När unionsfartyg som innehar en licens som utfärdats i enlighet med detta protokoll befinner sig på gabonesiskt vatten ska de vara utrustade med en satellitföljare som automatiskt överför positionsrapporter till flaggstatens centrum för fiskerikontroll enligt följande:

(a) På elektronisk väg med hjälp av ett säkert protokoll för datautbyte.

(b) Med en frekvens på maximalt en timme under den tid då fartygen befinner sig i fiskezonen.

(c) I det format som anges i tillägg 9.

1.2. Flaggstatens centrum för fiskerikontroll ska säkerställa automatisk behandling av dessa data som ska registreras elektroniskt och bevaras på ett säkert sätt i en databas under minst 36 månader.

1.3. Befälhavare på unionens fiske- och stödfartyg ska säkerställa att den satellitföljare som är installerad ombord alltid fungerar och att de data som avses i punkt 1 verkligen överförs till flaggmedlemsstatens centrum för fiskerikontroll.

1.4. Befälhavaren ska betraktas som ansvarig om det visar sig att satellitföljaren har manipulerats i syfte att störa dess funktion eller förfalska positionsrapporterna.

1.5. Om bestämmelserna om satellitövervakning av fartyg inte följs ska detta betraktas som en överträdelse och vara föremål för de sanktioner som föreskrivs i Gabons lagstiftning.

2. VMS-DATA

Varje positionsrapport ska innehålla följande:

(a) Fartygsidentifikation.

(b) Fartygets senaste geografiska position genom angivande av longitud och latitud, med en felmarginal på mindre än 500 meter och ett konfidensintervall på 99 %.

(c) Dag och tidpunkt (i UTC) för fastställandet av denna position.

(d) Fartygets fart och kurs.

3. ÖVERFÖRING TILL GABON AV POSITIONSRAPPORTER

3.1. Flaggstatens centrum för fiskerikontroll ska automatiskt och omedelbart överföra de positionsrapporter som mottagits till Gabons centrum för fiskerikontroll. Alla fartyg som verkar i Gabons fiskezon måste dock vara synliga i VMS från och med den tidpunkt då de inträder i denna zon till dess att de utträder ur zonen eller ankommer till en hamn i Gabon.

3.2. Överföringen ska ske via det elektroniska kommunikationssystem som Europeiska kommissionen tillhandahåller för standardiserat utbyte av fiskeridata.

3.3. Unionen ska informeras så snart det uppstår funktionsfel i överföringen och mottagandet av positionsrapporter så att en teknisk lösning på problemet kan hittas så snart som möjligt. Vid oenighet ska förlikning inledas i gemensamma kommittén.

3.4. Flaggstatens och Gabons centrum för fiskerikontroll liksom Europeiska unionen ska utbyta e-postkontaktadresser och informera varandra om alla ändringar av dessa adresser som ska användas vid funktionsfel eller anomalier i överföringen av data.

4. FUNKTIONSFEL I SYSTEMET FÖR SATELLITÖVERVAKNING

4.1. Gabons centrum för fiskerikontroll ska utan dröjsmål underrätta flaggstatens centrum för fiskerikontroll om man konstaterar ett avbrott i mottagandet av positionsrapporter från ett fartyg som enligt den senaste positionsrapporten befann sig på gabonesiskt vatten. Flaggstatens centrum för fiskerikontroll ska omedelbart undersöka orsaken

till detta avbrott, vid behov genom kontakter med Europeiska unionen, och inom 24 timmar informera Gabons centrum för fiskerikontroll om resultaten av undersökningarna.

4.2. Vid funktionsfel i satellitföljaren ombord på ett fartyg ska befälhavaren på fartyget rapportera sina positioner till flaggmedlemsstaten och Gabons centrum för fiskerikontroll på annat sätt. Dessa manuella rapporter ska utan dröjsmål registreras av flaggstatens centrum för fiskerikontroll i den databas som avses i punkt 1.2 och överföras till Gabons centrum för fiskerikontroll enligt samma bestämmelser som vid registrering i samband med automatisk positionsrapportering. Denna rapportering ska inledas så snart som fartygets befälhavare upptäcker eller informeras om funktionsfel i satellitföljaren. I sådana fall ska bestämmelserna om förfaranden vid inträde och utträde tillämpas.

4.3. Om satellitföljaren inte repareras inom tio dagar ska flaggstaten underrätta fartyget om att det måste lämna Gabons fiskezon. Fartyget ska följaktligen lämna gabonesiskt vatten eller gå till en hamn i Gabon för att utföra reparationerna.

4.4. Om avbrottet i mottagandet av positionsrapporter beror på ett funktionsfel i de elektroniska system som kontrolleras av unionen eller av Gabon, ska den part som är ansvarig omedelbart vidta alla åtgärder som så snart som möjligt kan avhjälpa funktionsfelet. När problemet lösts ska den andra parten omedelbart underrättas om detta. De data som Gabons centrum för fiskerikontroll inte mottagit ska tillhandahållas så snart som problemet avhjälpts. Om funktionsfelet gäller de elektroniska system som unionen kontrollerar ska flaggstatens centrum för fiskerikontroll var 24:e timme per e-post till Gabons centrum för fiskerikontroll överföra alla positionsrapporter som mottagits.

4.5. Gabons myndigheter ska underrätta sina behöriga kontrollorgan för att säkerställa att unionsfartyg inte ska anses ha överträtt bestämmelserna på grund av att de inte överfört VMS-data.

KAPITEL IX
ÖVERTRÄDELSER

1. UPPTÄCKT OCH HANTERING AV ÖVERTRÄDELSER

1.1. Alla överträdelser som konstateras av en behörig inspektör ska tas upp i en rapport som upprättas av inspektören.

1.2. Överträdelserapporten får innehålla andra uppgifter än från inspektioner till havs eller i hamn som utgör bevismaterial, såsom VMS-positionsrapporter, flyg- eller satellitfoton, uppgifter från övervakningssamarbetet eller den elektroniska övervakningen eller observatörsrapporter.

1.3. En kopia av överträdelserapporten ska skickas till unionen och flaggstaten senast 48 timmar efter det att den som begått överträdelsen delgetts rapporten.

2. KVARHÅLLANDE AV ETT FARTYG – INFORMATIONSSAMMANTRÄDE

2.1. I enlighet med gabonesisk lagstiftning får unionsfartyg som överträtt bestämmelserna tvingas att avbryta sin fiskeverksamhet och, om fartyget befinner sig till havs, tvingas gå till en hamn i Gabon eller tillfälligt lämna Gabons fiskezon.

2.2. Gabon ska inom 24 timmar underrätta unionen om varje avbrott i verksamheten för ett unionsfartyg som innehar en fiskelicens. I denna underrättelse ska skälen till fartygets kvarhållande anges.

2.3. Innan någon åtgärd vidtas mot fartyget, befälhavaren, besättningen eller lasten, undantaget åtgärder för att säkra bevis, ska Gabon på unionens begäran, inom tre arbetsdagar från underrättelsen om avbrottet i fartygets verksamhet, anordna ett informationssammanträde för att klargöra de förhållanden som lett till avbrottet och redogöra för de eventuella följderna. En företrädare för fartygets flaggstat får närvara vid informationssammanträdet.

3. SANKTIONER FÖR ÖVERTRÄDELSER – FÖRLIKNINGSFÖRFARANDE

3.1. Sanktionerna för överträdelser ska fastställas av Gabon i enlighet med bestämmelserna i nationell lagstiftning.

3.2. Alla överträdelser, utom straffbara handlingar, kan föranleda ett förlikningsförfarande i enlighet med gabonesisk lagstiftning. Fartygsägarens ombud ska delta i förfarandet. Förlikningsförfarandet ska avslutas senast 15 arbetsdagar efter underrättelsen om kvarhållandet av fartyget.

3.3. Gabon ska informera unionen om resultatet av förlikningsförfarandet inom 48 timmar.

4. RÄTTSLIGT FÖRFARANDE – BANKGARANTI

4.1. Om förlikningsförfarande misslyckas ska Gabons domstolar ha behörighet att hantera tvisten. Ägaren till det fartyg som gjort sig skyldigt till överträdelsen ska ställa en bankgaranti hos en bank som utses av Gabon; garantibeloppet, som fastställs av Gabon, ska täcka kostnaderna för kvarhållandet av fartyget, det uppskattade bötesbeloppet och eventuell kompensation. Bankgarantin ska blockeras till dess att det rättsliga förfarandet har avslutats.

4.2. Bankgarantin ska frisläppas och återlämnas till fartygsägaren, enligt följande, så snart avgörandet avgetts:

(a) I sin helhet, om ingen sanktion utdöms, utan att det påverkar kostnaderna för kvarhållandet av fartyget.

(b) I resterande delar, om sanktionen leder till ett bötesbelopp som är lägre än bankgarantin.

4.3. Gabon ska underrätta unionen om resultaten av det rättsliga förfarandet senast åtta arbetsdagar efter det att avgörandet avgetts.

5. FRISLÄPPANDE AV FARTYGET OCH BESÄTTNINGEN

Fartyget och dess besättning ska ges tillstånd att lämna hamnen så snart sanktionen enligt förlikningsförfarandet har reglerats, eller så snart bankgarantin ställts, i enlighet med gabonesisk lagstiftning. Gabons myndigheter ska för detta ändamål utfärda ett intyg om frisläppande för fartyget och dess besättning.

KAPITEL X
PÅMÖNSTRING AV SJÖMÄN

1. Under sin fiskeverksamhet i Gabons fiskezon ska unionens snörpvadsfartyg mönstra på sjömän från Gabon enligt följande:

– Under detta protokolls första tillämpningsår, totalt sex sjömän för hela flottan.

– Under detta protokolls andra tillämpningsår, totalt åtta sjömän.

– Under följande år, totalt tio sjömän per år.

2. För detta ändamål ska Gabon till unionen, innan detta protokoll börjar tillämpas, och därefter i januari varje år, sända en förteckning över lämpliga och kvalificerade sjömän, som uppdateras vid behov och som upprättas på grundval av de kvalifikationskriterier och villkor som anges i tillägg 10. Tillgången till en sådan förteckning ska vara ett villkor för tillämpningen av punkt 1.

3. Fartygsägarna eller deras ombud ska rekrytera sjömän bland dem som är upptagna i denna förteckning och erbjuda dem ett avtal. En kopia av avtalet ska lämnas till de undertecknande parterna. Avtalen får ingås mellan fartygsägarna och privata rekryterings- och förmedlingskontor som godkänts av Gabon eller en stat som ratificerat ILO:s konvention nr 188 om arbete ombord på fiskefartyg.

4. Sjömännens anställningsavtal ska upprättas mellan fartygsägaren eller dennes ombud och sjömannen. Avtalet ska säkerställa att sjömannen omfattas av det tillämpliga sociala trygghetssystemet och att detta omfattar liv-, sjuk- och olycksfallsförsäkring. Det måste uppfylla de villkor som fastställs i bilaga II till ILO:s konvention nr 188 om arbete ombord på fiskefartyg.

5. ILO:s deklaration om grundläggande principer och rättigheter på arbetet ska gälla fullt ut för de sjömän som unionsfartygen mönstrar på. Detta gäller särskilt föreningsfriheten, erkännandet av rätten till kollektiva förhandlingar och avskaffandet av diskriminering i fråga om anställning och yrkesutövning.

6. De påmönstrade sjömännens lön ska betalas av fartygsägarna. Före påmönstringen ska lönen fastställas genom en ömsesidig överenskommelse mellan fartygsägarna och sjömännen eller deras respektive ombud. Den ska betalas ut regelbundet. Lönevillkoren för sjömännen får dock inte vara sämre än enligt gabonesisk lagstiftning och i alla händelser inte sämre än den minimimånadslön för behörigt manskap som fastställts av underkommittén för sjömäns löner inom ILO:s gemensamma sjöfartskommitté.

7. Fartygsägaren ska stå för kostnaderna för de gabonesiska sjömännens resor mellan ombordstignings- eller landstigningshamnen och den plats där sjömännen har sin hemvist.

8. Fartygsägaren eller dennes ombud ska meddela Gabons behöriga myndighet namnen på de sjömän som det berörda fartyget mönstrat på och bekräfta att de har förts upp i besättningslistan.

9. Om fartygsägaren, av exceptionella skäl som kan styrkas, inte kan hitta sjömän med de erforderliga kvalifikationer ska denne undantas från denna skyldighet.

10. Sjömän som anställs på unionsfartyg ska anmäla sig hos fartygets befälhavare dagen före den föreslagna påmönstringsdagen. Om så inte sker ska fartygsägaren automatiskt vara befriad från sin skyldighet att mönstra på sjömannen.

11. Om unionsfartygen inte har möjlighet att mönstra på det antal sjömän från Gabon som föreskrivs i punkt 1 ska de betala ett fast belopp på 25 EUR per icke påmönstrad sjöman och dag av närvaro i Gabons fiskezon. Gemensamma kommittén ska göra en årlig inventering av antalet påmönstrade sjömän från Gabon. På grundval av denna inventering ska de återstående betalningarna göras inom tre månader från gemensamma kommitténs möte.

KAPITEL XI
OBSERVATÖRER

1. OBSERVATION AV FISKEVERKSAMHET

1.1. Parterna erkänner vikten av att uppfylla de skyldigheter som följer av Iccats tillämpliga resolutioner och rekommendationer när det gäller vetenskapliga observatörer, inbegripet elektronisk observation, liksom Gabons relevanta lagstiftning.

1.2. Unionens snörpvads- och stödfartyg med tillstånd i enlighet med detta protokoll ska ta ombord en observatör inom ramen för ett nationellt observationsprogram på de villkor som fastställs i detta kapitel. Att ta ombord ytterligare observatörer ska också övervägas på basis av en överenskommelse för det enskilda fallet.

1.3. Observatörerna ska utses av Gabons myndigheter.

1.4. Observatörerna ska ha till uppgift att samla in data om den fiskeverksamhet som fartyget bedriver, i enlighet med Iccats relevanta rekommendationer och resolutioner och bestämmelserna i Gabons lagstiftning.

1.5. Gabon och unionen ska samarbeta med de övriga kuststaterna öster om Atlanten för att främja ett samordnat regionalt genomförande av observationsprogrammen inom ramen för Iccat.

1.6. När ett fartyg som verkar i Gabons fiskezon inte har någon observatör från Gabon ombord ska det vara skyldigt att till Gabon skicka rapporten från observatören ombord senast 45 dagar efter det att fartyget utträtt ur Gabons fiskezon.

2. UTSEDDA FARTYG OCH OBSERVATÖRER – OBSERVATÖRENS OMBORD- OCH ILANDSTIGNING

2.1. De fartyg som ska ta ombord observatörer ska utses då licenserna utfärdas. För att Gabon ska kunna optimera sin planering ska fartygsägarna före den 5 december varje år direkt meddela Gabons myndigheter en preliminär tidsplan för hamnanlöp för det efterföljande året. För protokollets första tillämpningsperiod ska denna tidsplan meddelas i samband med licensansökan.

2.2. När fartygen utsetts ska Gabon meddela unionen och fartygsägarna, eller deras ombud, förteckningen över de fartyg som ska ta ombord observatörer från Gabon. Fartygsoperatörerna för de fartyg som tagits upp i denna förteckning ska omedelbart underrätta Gabon om alla ändringar av den preliminära tidsplan för hamnanlöp som överförts i samband med licensansökan.

2.3. En månad före den planerade ombordstigningen ska fartygsoperatören bekräfta fartygets tillgänglighet och den planerade ombordstigningshamnen. Gabon ska i sin tur meddela den utsedda observatörens namn och kontaktuppgifter. Fartygsoperatören ska se till att alla förberedelser som krävs för ombordstigningen sker på ett optimalt sätt.

2.4. De fartyg som utsetts ska undantas från kravet att ta ombord observatören från Gabon om något av följande föreligger:

(a) Den utsedda observatörens namn och kontaktuppgifter har inte meddelats minst två veckor före den planerade dagen för ombordstigningen.

(b) En observatör som godkänts av ett vetenskapligt organ i flaggstaten eller en observatör som utsetts inom ramen för ett regionalt program kommer att vara på samma fartyg under samma period. I detta fall ska fartygsägaren informera Gabon, och den gabonesiska observatören ska tas ombord på ett annat fartyg.

2.5. Om det är omöjligt att ta ombord den observatör som utsetts av Gabon ska detta meddelas senast sju dagar efter det att Gabon meddelat den utsedda observatörens namn och kontaktuppgifter.

2.6. Formaliteterna i samband med ombordstigningen ska avtalas mellan Gabon och fartygsägaren.

2.7. En observatör får endast tjänstgöra under två fiskeresor i rad på ett och samma fartyg.

2.8. Om observatören inte har infunnit sig för ombordstigning inom 12 timmar från utsatt dag och tidpunkt, ska fartygsägaren automatiskt vara löst från skyldigheten att ta ombord observatören. Fartyget får då lämna hamnen och inleda sin fiskeverksamhet.

3. EKONOMISK ERSÄTTNING FRÅN FARTYGSÄGARNA

3.1. Varje ägare av ett snörpvadsfartyg för tonfisk eller ett stödfartyg ska, då den nationella fasta ersättningen betalas, även betala ett fast belopp på 2 500 EUR per fartyg som bidrag till de överskjutande kostnaderna för Gabon för de observatörer som tas ombord på fartygsägarens fartyg.

3.2. Fartygsägaren ska stå för kostnaderna för observatörens resor mellan ombordstignings- eller landstigningshamnen och den plats är observatören har sin hemvist.

4. OMBORDSTIGNINGSVILLKOR

4.1. Villkoren för observatörens ombordstigning ska fastställas genom en överenskommelse mellan fartygsägaren eller dennes ombud och Gabon.

4.2. Observatören ska behandlas som en befälsperson ombord. Observatörens logi ombord är dock beroende av fartygets tekniska struktur.

4.3. Fartygsägaren ska stå för kostnaderna för observatörens kost och logi.

4.4. Befälhavaren ska vidta alla lämpliga åtgärder för att garantera observatörens fysiska säkerhet och psykiska välbefinnande.

4.5. Observatören ska ha tillgång till de hjälpmedel som är nödvändiga för tjänsteutövningen. Observatören ska ha tillgång till fartygets kommunikationsmedel och handlingar som rör fartygets fiskeverksamhet, särskilt fiskeloggbok och skeppsdagbok, och tillträde till de delar av fartyget som är direkt knutna till observatörens tjänsteutövning.

5. OBSERVATÖRENS SKYLDIGHETER

Under den tid som observatören befinner sig ombord ska denne

(a) vidta alla lämpliga åtgärder för att inte avbryta eller hindra fiskeinsatser,

(b) respektera egendom och utrustning ombord,

(c) respektera sekretessen för alla fartygshandlingar.

6. OBSERVATÖRENS UPPGIFTER

Observatören ska ha följande uppgifter:

– Samla in all information som rör fartygets fiskeverksamhet, i synnerhet avseende följande:

(a) De fiskeredskap som används.

(b) Fartygets position under fiskeinsatserna.

(c) De kvantiteter och det antal exemplar som fångats av varje art, inbegripet när det gäller bifångster och oönskade fångster.

(d) Skattningen av de fångster som behålls ombord och de fångster som kastas överbord.

– Utföra den biologiska provtagning som föreskrivs i de tillämpliga vetenskapliga programmen.

7. OBSERVATÖRENS RAPPORT

7.1. Innan observatören lämnar fartyget ska denne upprätta en rapport om sina observationer som ska överlämnas till fartygets befälhavare. Fartygets befälhavare ska ha rätt att föra in sina synpunkter i observatörens rapport. Dessa synpunkter måste tydligt kunna särskiljas från rapporten i övrigt. Rapporten ska undertecknas av observatören och av befälhavaren, som ska motta en kopia av den.

7.2. Observatören ska överlämna sin rapport till Gabons myndigheter senast åtta arbetsdagar efter ilandstigningen.

7.3. Gabons myndigheter ska till unionen översända de observationsdata som sammanställts på årlig basis. På unionens begäran ska Gabon tillhandahålla en kopia av de enskilda observatörsrapporterna.

TILLÄGG

1. Tillägg 1 – Koordinater för fiskezonen – Områden med fiskeförbud
2. Tillägg 2 – Tekniska specifikationer ”villkor för unionsfartygens tillträde: avgifter, målarter och tekniska åtgärder”
3. Tillägg 3 – Kontaktuppgifter för behöriga myndigheter
4. Tillägg 4 – Formulär för fiskelicensansökan eller tillståndsansökan för stödfartyg
5. Tillägg 5 – Aktivitetslogg för FAD (Iccats förlaga)
6. Tillägg 6 – Format för fångstdeklaration
7. Tillägg 7 – Användning av standarden UN/FLUX (ERS)
8. Tillägg 8 – Format för anmälan av inträde och utträde
9. Tillägg 9 – Format för VMS-överföring
10. Tillägg 10 – Krav på utbildning för sjömän från Gabon som anställs ombord på unionens snörpvadsfartyg

Tillägg 1 – Koordinater för fiskezonen – Områden med fiskeförbud

Latitud	Longitud
0,69	9,164
0,373	9,124
0,27	9,075
- 0,137	8,813
- 0,659	8,48
- 1,163	8,451
- 1,637	8,639
- 1,976	8,859
- 2,565	8,957
- 3,237	9,633
- 4,281	10,88
- 4,734	10,535
- 5,031	10,22
- 5,68	9,541
- 6,358	8,849
- 6,004	8,499
- 5,896	8,411
- 5,225	7,74
- 4,813	7,328
- 4,781	7,306
- 4,49	7,044
- 4,089	7,142
- 3,682	7,231
- 3,273	7,29
- 2,31	7,386
- 2,073	7,372
- 1,623	7,313
- 1,485	7,284
- 0,884	7,481
- 0,432	7,636
- 0,298	7,697
- 0,006	7,848
0,564	8,195
0,616	8,202
0,69	9,164

Det ska vara förbjudet att bedriva fiskeverksamhet i naturreservatet Mandji-Etimboué (marint skyddsområde). Koordinaterna för detta område:

– Punkt A är belägen på latitud 0°38,87898'S på kusten vid högvattenlinjen och är förbunden med punkt B längsmed kusten;

– punkt B är belägen på latitud 0°54,11430'S på kusten vid högvattenlinjen och är förbunden med punkt C längsmed kusten;

– punkt C är belägen på 0°55,27332'S; 8047,54736'E, och är förbunden med punkt D längsmed en rak linje;

– punkt D är belägen på 1°0,84144'S; 8049,04160'E, och är förbunden med punkt E längsmed en rak linje;

– punkt E är belägen på 1°5,49840'S; 8°52,58766'E, och är förbunden med punkt F längsmed en rak linje;

– punkt F är belägen på latitud 1°4,42626'S på kusten vid högvattenlinjen och är förbunden med en punkt G längsmed kusten;

– punkt G är belägen på latitud 1°10,51230'S på kusten vid högvattenlinjen och är förbunden med punkt H längsmed en rak linje;

– punkt H är belägen på 1°11,43552'S; 8056,54856'E, och är förbunden med punkt I längsmed en rak linje;

– punkt I är belägen på 1°16,87074'S; 8057,65568'E, och är förbunden med punkt J längsmed en rak linje;

– punkt J är belägen på 1°22,94274'S; 900,24588'E, och är förbunden med punkt K längsmed en rak linje;

– punkt K är belägen på latitud 1°21,95556'S på kusten vid högvattenlinjen och är förbunden med punkt L längsmed kusten;

– punkt L är belägen på latitud 1°35,90000'S på kusten vid högvattenlinjen och är förbunden med punkt M längsmed en rak linje;

– punkt M är belägen på 1°35,90000'S; 8038,05000'E, och är förbunden med punkt N längsmed en rak linje;

– punkt N är belägen på 1°9,36670'S; 8028,60000'E, och är förbunden med punkt O längsmed en rak linje;

– punkt O är belägen på 0°46,66666'S; 8°38,43333'E, och är förbunden med punkt P längsmed en rak linje;

– punkt P är belägen på 0°38,73642'S; 8°41,17032'E, och är förbunden med punkt A längsmed en rak linje.

Tillägg 2 – Tekniska specifikationer ”villkor för unionsfartygens tillträde”: avgifter, målarter, tekniska åtgärder.

Tekniska specifikationer nr 1 – Fiske efter tonfisk (snörpvadsfartyg, stödfartyg, spöfiskefartyg)

Fartygstyp	Snörvadsfartyg med frysanläggning
Antal behöriga fartyg	27
Tillåtet redskap och tillåten maskstorlek	- Redskap: Snörpvad.
Avgift:	- 75 EUR för protokollets första period. - 80 EUR för återstoden av protokollets giltighetstid. Ändringen av det avgiftsbelopp som gäller för aktörerna ska ske den 1 januari 2022.
Fast förskott och fångstmängd	Fast förskott 33 750 EUR för protokollets första period. 36 000 EUR för återstoden av protokollets giltighetstid. Fångstmängd: 450 ton per fartyg. Licensen ska utfärdas för perioden 1 januari–31 december och årsbeloppet ska erläggas oavsett period av faktiskt fiske.
Observatörer	Avgift: 2 500 euro per fartyg för licensens giltighetstid; beloppet ska betalas i samband med den årliga licensansökan.
Målarter	Tonfiskar och andra långvandrande arter: arter som anges i bilaga I till Förenta nationernas havsrättskonvention, utom arter som omfattas av fiskeförbud enligt Internationella kommissionen för bevarande av tonfisk i Atlanten (Iccat) eller enligt Gabons lagstiftning.
Fartygstyp	Stödfartyg
Antal behöriga fartyg	Högst 4 (se bestämmelserna i kapitel I.3)
Verksamhetszon	Fiskezon, utom vid särskilt behov (se bestämmelserna i kapitel III Åtgärder som rör anordningar som samlar fisk (FAD)
Avgift:	7 500 EUR per fartyg och år.
Observatörer	Avgift: 2 500 EUR per fartyg för tillståndets giltighetstid; beloppet ska betalas i samband med den årliga ansökan.
Särskilda skyldigheter	I enlighet med Iccats rekommendationer

	Överföring av aktivitetslogg för FAD
Fartygstyp	Spöfiskefartyg
Antal behöriga fartyg	6
Tillåtet redskap och tillåten maskstorlek	- Redskap: Spö. - Maskstorlek: ska fastställas för fångst av bete (liksom för fångstmängder och fångstområden och -metoder).
Avgift:	- 75 EUR för protokollets första period. - 80 EUR för återstoden av protokollets giltighetstid. Ändringen av det avgiftsbelopp som gäller för aktörerna ska ske den 1 januari 2022.
Fast förskott och fångstmängd	Fast förskott 2 400 EUR för protokollets första period. 2 560 EUR för återstoden av protokollets giltighetstid. Fångstmängd: 32 ton per fartyg. Licensen ska utfärdas för perioden 1 januari–31 december och årsbeloppet ska erläggas oavsett period av faktiskt fiske.
Målarter	Tonfiskar och andra långvandrande arter: arter som anges i bilaga I till Förenta nationernas havsrättskonvention, utom arter som omfattas av fiskeförbud enligt Internationella kommissionen för bevarande av tonfisk i Atlanten (Iccat) eller enligt Gabons lagstiftning.
Särskilda skyldigheter	I enlighet med Iccats rekommendationer

Tekniska specifikationer nr 2 - Fiske efter djuphavskräftdjur

Fartygstyp	Trålare med frysanläggning
Fiskeområde	Bortom tolv nautiska mil från baslinjerna, och i det område som definieras i tillägg 1.
Antal behöriga fartyg	4
Tillåtna redskap, maskstorlekar och anordningar	Klassisk tråll med trålbord; andra selektiva redskap kan tillåtas. Minsta tillåtna maskstorlek: 50 mm Utriggarbommar är tillåtna. Användande av alla sorters fiskeredskap, hjälpmedel eller anordningar avsedda att täppa till nätens maskor eller att minska deras selektiva verkan ska vara förbjudet. För att motverka slitage och skador på trålen ska det emellertid vara tillåtet att på bottentrålsäckens undersida, och endast där, fästa skydd i nät eller i annat material. Skydden får endast fästas framtill och på sidorna av trålsäcken. På trålens ovansida ska det vara tillåtet att använda olika former av skydd under förutsättning att de är i ett enda stycke nät av samma material som säcken och vars maskor när de sträcks ut har ett mått av minst 300 mm. Det ska vara förbjudet att fodra trålsäcken var sig med enkelt eller tvinnat garn.
Målarter	Djuphavskräftdjur (specifika arter ska anges utifrån resultatet av det undersökande fisket).
Tillåtna bifångster	I slutet av en fiskeresa får mängden bläckfiskar utgöra högst 15 % och mängden fisk utgöra högst 70 % av den totala fångst som tagits i Gabons fiskezon. Ett eventuellt överskridande av de tillåtna procentsatserna för bifångster ska leda till sanktioner i enlighet med nationell lagstiftning.
Förbjudna arter	Trålare ska följa bestämmelserna i beslut nr 12 av den 8 oktober 2019 om klassificering av vattenlevande djurarter och beslut nr 014 om införande av bestämmelser om hållbart fiske av hajar och rockor i Republiken Gabon.
Tillåten fångstmängd (total tillåten fångstmängd, TAC)	0 ton
Avgift EUR/ton för kräftdjur, bläckfiskar och demersala fiskarter	Ska beslutas av den gemensamma kommittén.

Tillägg 3 – Kontaktuppgifter för behöriga myndigheter

I. Republiken Gabon:

1. DIREKTORATET FÖR FISKE OCH VATTENBRUK - DGPA

E-post: dgpechegabon@netcourrier.com

Tfn: +241 011748992

Fax: +241 011764602

2. CENTRUM FÖR FISKERIKONTROLL (CSP) - GABON

E-post: csp.gabonpeche@gmail.com

Tfn/Fax: +241 011769847

Kontaktuppgifter för radiostationen:

Anropssignal:

ekvensband	Fartygets sändningsfrekvens	Fartygets mottagningsfrekvens
8	8285 kHz	8809 kHz
12	12245 kHz	13092 kHz
16	16393 kHz	17275 kHz

Kontaktpunkternas e-postadresser för överföringen av VMS-/ERS-data:

E-post: csp.gabonpeche@gmail.com

Tfn/Fax: +241 011769847

3. CENTRE NATIONAL DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET TECHNOLOGIQUE (CENAREST)

E-post: secretariat@iraf-gabon.org

Tfn/Fax: +241 011732565 +241 011730859

II. Europeiska unionen:

Europeiska kommissionen — Generaldirektoratet för havsfrågor och fiske (GD Havsfrågor och fiske)

Rue Joseph II, 99, 1049 Bruxelles: MARE-B3@ec.europa.eu

Licensansökningar, fiskeinspektion, anmälningar av rapporter om överträdelser:

MARE-LICENCES@ec.europa.eu

Fångstövervakning: MARE-CATCHES@ec.europa.eu

Anslutning ERS VMS via FLUX: fish-fidesinfo@ec.europa.eu

Tillägg 4 – Ansökningsformulär

FISKEAVTAL GABON – EUROPEISKA UNIONEN – ANSÖKAN OM FISKELICENS ELLER TILLSTÅND FÖR STÖDFARTYG

Ansökan: ☐ ny ansökan ☐ förnyelse
Fiskekategori: ☐ fiske efter tonfisk med snörpvad ☐undersökande fiske
Fartygstyp: ☐snörpvadsfartyg ☐ stödfartyg ☐ annat:
……
Tillståndsperiod. (DDMMÅÅÅÅ) – (DDMMÅÅÅÅ)

I- SÖKANDE
1. Fartygsägarens namn: .....
2. Namn på fartygsägarens organisation eller ombud: .....
3. Adress till fartygsägarens organisation eller ombud: ……
…….....
.....
4. Tfn:..... 5. E-post: ……..….
6 Befälhavarens namn: ..... 7. Nationalitet: .....

II–FARTYG, IDENTIFIKATION OCH KOMMUNIKATIONSUPPGIFTER
1. Fartygets namn: .....
2. Flaggstat: .....
3. Registerbeteckning: .....
4. Registreringshamn: …… 5. MMSI-nr: ……..…
6. IMO-nummer:…… 7. Datum för övergång till aktuell flaggstat:
.....
8. Eventuell tidigare flagg:…… ……
9. Byggår och byggort: .....10. Radioanropssignal (IRCS).....
11. Nummer till satellittelefon (i förekommande fall)……..……
12. E-post ombord på fartyget (i förekommande fall):
…….……
13. VMS-sändare: Identifieringskod
: ……

III - TEKNISK BESKRIVNING AV FARTYG OCH UTRUSTNING
1. Största längd (LOA): ..... Bredd: .....
2. Bruttotonnage (GT): ..... Nettotonnage: .....
3. Huvudmotorns styrka i kW: ..... Märke: ..... Typ:.....
4. Fiskeredskap: .....
6. Fiskeområden: ……..
7. Målarter……
8. Besättning ombord totalt: .....
9. Lagringsmetod ombord: Färskhållning☐ Kylning☐ Kombination☐ Frysning☐
10. Fryskapacitet i ton per 24 timmar: .....
11. Lastrumskapacitet: ..... 12. Antal: .....
13. Typ av fartygsskrov: Stål ☐ Trä ☐ Polyester ☐ Annat material ☐
14. Tillhörande stödfartyg / förteckning över stödfartyg (för stödfartygen):

Utfärdad i ....., den .....
Sökandens underskrift .....
Stämpel…….

De skuggade fälten ska inte fyllas i för stödfartyg.

Tillägg 5 – Aktivitetslogg för FAD

FAD-märke	*Mätboj nr*	*FAD-typ*	*Typ av tillsyn*	*Dag*	*Tidpunkt*	*Position*		*Fångstskattning*			*Bifångster*				*Observationer*
						Latitud	*Longitud*	*SKJ*	*YFT*	*BET*	*Taxonomisk grupp*	*Fångstskattning*	*Enhet*	*Exemplar som släppts tillbaka levande*	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(7)	(8)	(8)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)

(1) Om FAD-märket och identifieringsnumret för den tillhörande sändaren/bojen är borta eller oläsliga ska det anges här. Det är viktigt att notera att FAD inte får sättas ut om FAD-märket och identifieringsnumret för den tillhörande sändaren/bojen är borta eller oläsliga.

(2) Om FAD-märket och identifieringsnumret för den tillhörande sändaren/bojen är borta eller oläsliga ska det anges här. Det är viktigt att notera att FAD inte får sättas ut om FAD-märket och identifieringsnumret för den tillhörande sändaren/bojen är borta eller oläsliga.

(3) Förankrad FAD, drivande naturlig FAD eller drivande konstgjord FAD.

(4) Dvs. utsättning, upptagning, förstärkning/konsolidering, hämtning/avlägsnande, utbyte av sändaren, förlust; det ska även anges om tillsynen åtföljts av en insats.

(5) dd/mm/åå

(6) hh:mm

(7) °N/S/mm/ss eller °E/W/mm/ss

(8) Fångstuppskattningar i ton.

(9) Använd en rad per taxonomisk grupp.

(10) Fångstuppskattningar i vikt och antal.

(11) Använd enhet.

(12) Uttryckt i antal exemplar.

Om FAD-märket eller identifieringsnumret för den tillhörande sändaren saknas ska all tillgänglig information som kan bidra till att beskriva FAD:en och identifiera dess ägare anges här.

Tillägg 6 – Format för fångstdeklaration

DEPART / SALIDA / DEPARTURE	ARRIVÉE / LLEGADA / ARRIVAL	NAVIRE / BARCO / VESSEL	PATRON / PATRON / MASTER	FEUILLE/HOJA/SHEET N°
PORT / PUERTO / PORT DATE / FECHA / DATE HEURE / HORA / HOUR	PORT / PUERTO / PORT DATE / FECHA / DATE HEURE / HORA / HOUR	NOM / NOMBRE / NAME INDICATIF / INDICATIVO / CALLSIGN PAVILLON / BANDERA / FLAG		

DATE FECHA DATE	POSITION / POSICION / POSITION		CALÉE / LANCE / SET					CAPTURE ESTIMÉE / ESTIMACION DE LA CAPTURA / ESTIMATED CATCH																ASSOCIATION ASSOCIACIÓN ASSOCIATION						COMMENTAIRES OBSERVACIONES COMMENTS	T° Mer / Mar / Sea	COURANT / CORRIENTE / CURRENT	
								ALBACORE RABIL YELLOWFIN [YFT]		LISTAO LISTADO SKIPJACK [SKJ]		PATUDO PATUDO BIGEYE [BET]		GERMON ATÚN BLANCO ALBACORE [ALB]		AUTRE ESPÈCE préciser le/les nom(s) OTRA ESPECIE dar el/los nombre(s) OTHER SPECIES give name(s)			REJETS préciser le/les nom(s) DESCARTES dar el/los nombre(s) DISCARDS give name(s)															
	Latitude [DD MM.MM]	Longitude [DD MM.MM]	Nº Calée / Nº Lance / Nº Set	Portant / Positivo / Successful	Nul / Nulo / Nil	Heure / Hora / Time UTC	N° Cuve / Cuba / Well	Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Nom Nombre Name [FAO]	Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Nom Nombre Name [FAO]	Taille Talla Size	Capture Captura Catch TM	Capture Captura Catch Number	Banc libre/Banco libre/Free school	Epave / Objeto / Log **N** (naturelle/natural), **A** (artificielle/artificial)	Bateau d'assistance Barco de apoyo / Supply vessel	Balise / Baliza / Beacon	Requin Baleine Tiburon Ballena / Shark Wale	Baleine / Ballena / Whale	Problèmes divers, type d'épave, prise accessoire, taille du banc, autres associations, … Problemas varios, tipo de objeto, captura accesoria, talla del banco, otras asociaciones, … Miscellaneous problems, log type), by catch, school size, other associations, …		Direction / Dirección / Direction	Vitesse / Velocidad / Speed Nœuds / Nudos / Knots
Une calée par ligne / Uno lance cada línea / One set by line																																	

Tillägg 7 – Användning av standarden UN/FLUX och nätet EU FLUX

1. Standarden UN/FLUX (United Nations Fisheries Language for Universal eXchange) och nätet EU FLUX ska användas för meddelande av fartygspositioner, elektronisk fiskeloggbok och uppgifter om fisketillstånd.

2. Ändringar av standarden UN/FLUX ska genomföras inom en frist som ska fastställas av den gemensamma kommittén på grundval av tekniska bestämmelser som tillhandahålls av Europeiska kommissionen, vid behov genom skriftväxling.

3. Regler för genomförandet av elektronisk utväxling av olika slag ska vid behov anges i ett genomförandedokument som ska utarbetas av Europeiska kommissionen.

4. Övergångsåtgärder för användas fram till dess att övergången till standarden UN/FLUX sker för varje komponent (positioner, fiskeloggbok, tillstånd). De gabonesiska myndigheterna ska fastställa hur lång tid som behövs för denna övergång, med beaktande av eventuella tekniska begränsningar. De ska fastställa den testperiod som krävs före övergången till en faktisk användning av standaren UN/FLUX. Vid lyckad testning ska parterna snarast möjligt gemensamt anta ett datum för den faktiska tillämpningen, via den gemensamma kommittén eller genom skriftväxling.

Tillägg 8 – Format för anmälan av inträde och utträde

Fiskefartyg			
Företag:			
		Tfn:	
		E-post:	
		Telex:	
Avsändare:			
Mottagare:			
Datum:			
Typ av meddelande:		RAPPORT VID INTRÄDE	
Fartygets namn:			
Radioanropssignal:			
Licensens nr:			
INTRÄDE I GABONS EXKLUSIVA EKONOMISKA ZON			
Datum:			
Tidpunkt (GMT):			
Position:			
TOTAL FÅNGST OMBORD VID INTRÄDET I GABONS EXKLUSIVA EKONOMISKA ZON			
Gulfenad tonfisk (YFT)			00 kg
Bonit (SKJ)			00 kg
Storögd tonfisk (BET)			00 kg
Fregattmakrill (FRI)			00 kg
Tunnina (LTA)			00 kg
Andra (specificera)			
		TOTALT	00 kg
Ange oavsiktliga fångster ombord vid tidpunkten för inträdet			
Hajar			00 kg
Rockor			00 kg
		TOTALT	00 kg

Hälsningsfras

BEFÄLHAVARE (Namn och fartygets stämpel)

Fiskefartyg				
Företag:				
		Tfn:		
		E-post:		
		Telex:		
Avsändare:				
Mottagare:				
Datum:				
Typ av meddelande:		RAPPORT VID UTTRÄDE		
Fartygets namn				
Radioanropssignal				
Licensens nr:				
UTTRÄDE UR GABONS EXKLUSIVA EKONOMISKA ZON				
Datum:				
Tidpunkt (GMT):				
Position:				
TOTAL FÅNGST OMBORD VID UTTRÄDET UR GABONS EXKLUSIVA EKONOMISKA ZON				
Gulfenad tonfisk (YFT)			00 kg	
Bonit (SKJ)			00 kg	
Storögd tonfisk (BET)			00 kg	
Fregattmakrill (FRI)			00 kg	
Tunnina (LTA)			00 kg	
Andra (specificera)			00 kg	
		TOTALT	00 kg	
FÅNGSTER SOM TAGITS I GABONS EXKLUSIVA EKONOMISKA ZON				
Gulfenad tonfisk (YFT)			00 kg	
Bonit (SKJ)			00 kg	
Storögd tonfisk (BET)			00 kg	
Fregattmakrill (FRI)			00 kg	
Tunnina (LTA)			00 kg	
Andra (specificera)				
		TOTALT	00 kg	
Ange oavsiktliga fångster ombord vid tidpunkten för utträdet				
Hajar			00 kg	
Rockor			00 kg	
		TOTALT	00 kg	

Hälsningsfras

BEFÄLHAVARE (Namn och fartygets stämpel)

Tillägg 9 – Format för VMS-överföring

Format UN/FLUX: Obligatoriska uppgifter som ska ingå i positionsrapporterna

Uppgift	Anmärkningar
Mottagare	Meddelandeuppgift – Mottagarlandets trebokstavskod (ISO-3166) Anmärkning: Ingår i ramanslaget för FLUX TL
Avsändare	Meddelandeuppgift – Avsändarlandets trebokstavskod (ISO-3166)
Unik identifieringskod för meddelandet	En UUID i enlighet med RFC 4122 definierad av IETF
Datum och tidpunkt för överföring	Datum och tidpunkt då meddelandet skapades i UTC i enlighet med ISO-standard 8601, med formatet ÅÅÅÅ-MM-DD-Thh:mm:ss [.000000]Z[1]
Flaggstat	Meddelandeuppgift – Flagg, trebokstavskod (ISO-3166)
Typ av meddelande	Meddelandeuppgift – Typ av meddelande Någon av följande koder ska användas: ENTRY: den första position som registreras efter inträdet i fiskezonen EXIT: den första position som registreras efter utträdet ur fiskezonen POS: positionangivelser som överförs inne i fiskezonen MANUAL: positionsangivelser som överförs manuellt i enlighet med VMS-systemet, avsnitt C punkt 3
Radioanropssignal	Fartygsuppgift – Fartygets internationella radioanropssignal (IRCS)
Avtalspartens interna referensnummer	Fartygsuppgift – Unik identifieringskod för avtalspartens fartyg
Registernummer	Fartygsuppgift – Numret på fartygets sida (ISO 8859.1)
Latitud	Uppgift om fartygets position – Position i grader och minuter DD.ddd (WGS-84). Positiva koordinater för positionerna norr om ekvatorn. Negativa koordinater för positionerna söder om ekvatorn.
Longitud	Uppgift om fartygets position – Position i grader och minuter DD.ddd (WGS-84). Positiva koordinater för positioner öster om Greenwich-meridianen. Negativa koordinater för positioner väster om Greenwich-meridianen.
Kurs	Fartygets kurs – skala 360 grader
Fart	Fartygets fart i knop
Datum och tidpunkt	Uppgift om fartygets position – Datum och tidpunkt för positionsregistrering i UTC i enlighet med ISO-standard 8601, med formatet ÅÅÅÅ-MM-DD-Thh:mm:ss [.000000]Z[2]

Överföringen av uppgifter i UN/FLUX-formatet ska vara strukturerad på det sätt som anges i genomförandedokumentet som tillhandahålls av Europeiska kommissionen innan detta format börjar tillämpas.

[1] ÅÅÅÅ = år; MM= månad, med framförställda siffran 0 när månadens nummer är lägre än 10. DD= dag i månaden, med framförställda siffran 0 när månadens nummer är lägre än 10. T= bokstaven T anger del av tidsspann; H24= dygnets timmar uttryckt tvåsiffrigt med 24-timmarssystemet; MI= minuter uttryckt tvåsiffrigt; SS= sekunder uttryckt tvåsiffrigt; [.000000]= eventuellt kan delar av sekunder ingå, utan hakparenteser. Z= tidszon, som ska vara Z (dvs. UTC).

[2] ÅÅÅÅ = år; MM= månad, med framförställda siffran 0 när månadens nummer är lägre än 10. DD= dag i månaden, med framförställda siffran 0 när månadens nummer är lägre än 10. T= bokstaven T anger del av tidsspann; H24= dygnets timmar uttryckt tvåsiffrigt med 24-timmarssystemet; MI= minuter uttryckt tvåsiffrigt; SS= sekunder uttryckt tvåsiffrigt; [.000000]= eventuellt kan delar av sekunder ingå, utan hakparenteser. Z= tidszon, som ska vara Z (dvs. UTC).

Tillägg 10 – Krav på utbildning för sjömän från Gabon som anställs ombord på unionens snörpvadsfartyg

Gabons myndigheter ska se till att den personal som rekryteras för anställning ombord på unionsfartygen uppfyller följande krav:

1. Minimiåldern för dessa sjömän ska vara 18 år.

2. Sjömännen ska ha ett giltigt läkarintyg som intygar att de i medicinskt hänseende är lämpade att utföra sina arbetsuppgifter till sjöss. Detta intyg ska utfärdas av en legitimerad läkare.

3. Sjömännen ska ha en sådan giltig vaccinering som krävs för förebyggande hälsa i regionen.

4. Sjömännen ska vara kvalificerade enligt den internationella konventionen angående normer för sjöfolks utbildning, certifiering och vakthållning (*STCW-konventionen*) och kunna intyga att de har bland annat grundläggande säkerhetsutbildning på följande områden:

   (a) Överlevnadsteknik och personlig säkerhet.

   (b) Brandsläckning och förebyggande av brand.

   (c) Grundläggande färdigheter i första hjälpen.

   (d) Personlig säkerhet och socialt ansvar.

   (e) Förhindrande av förorening av havet.

5. Sjömännen ska ha kunskaper om följande:

   (a) De regler som vanligen gäller på fiskefartyg.

   (b) Faror förknippade med fiskeverksamhet.

   (c) Omständigheterna kring driften av fiskefartyg och de faror som dessa kan medföra.

   (d) Användningen av den utrustning som används inom snörpvadsfiske och de ska ha vana vid att använda den.

   (e) Ett fartygs stabilitet och sjövärdighet.

   (f) Förtöjning och hantering av förtöjningslinor och deras respektive användningsområden.

BILAGA II

FÖRFARANDE FÖR GODKÄNNANDE AV ÄNDRINGAR AV PROTOKOLLET SOM SKA ANTAS AV GEMENSAMMA KOMMITTÉN

När gemensamma kommittén ska anta ändringar av protokollet i enlighet med artikel 19.5 i genomförandeprotokollet till partnerskapsavtalet om fiske mellan Republiken Gabon och Europeiska gemenskapen, ska kommissionen vara bemyndigad att på följande villkor godkänna de föreslagna ändringarna på unionens vägnar:

1) Kommissionen ska säkerställa att ett godkännande på unionens vägnar

a) överensstämmer med målen för den gemensamma fiskeripolitiken,

b) är förenligt med relevanta regler som antagits av de regionala fiskeriförvaltningsorganisationerna och beaktar den gemensamma kuststatsförvaltningen,

c) tar hänsyn till den senaste statistiska, biologiska och övriga relevanta information som översänts till kommissionen.

2) Innan kommissionen godkänner föreslagna ändringar på unionens vägnar ska kommissionen lägga fram dem för rådet i tillräckligt god tid före det relevanta mötet i gemensamma kommittén.

3) De föreslagna ändringarnas överensstämmelse med kriterierna i punkt 1 i denna bilaga ska bedömas av rådet.

4) Om inte ett antal medlemsstater som motsvarar en blockerande minoritet i rådet i enlighet med artikel 16.4 i EU-fördraget gör invändningar mot de föreslagna ändringarna, ska kommissionen godkänna dem på unionens vägnar. Om det finns en sådan blockerande minoritet ska kommissionen på unionens vägnar motsätta sig de föreslagna ändringarna.

5) Om det under senare möten i gemensamma kommittén, även på plats, är omöjligt att nå en överenskommelse ska frågan på nytt hänskjutas till rådet, i enlighet med det förfarande som föreskrivs i punkterna 2–4, så att dessa nya element kan beaktas i unionens ståndpunkt.

6) Kommissionen uppmanas att i god tid vidta eventuella nödvändiga åtgärder för uppföljning av gemensamma kommitténs beslut, i förekommande fall inbegripet offentliggörande av det relevanta beslutet i *Europeiska unionens officiella tidning* samt framläggande av eventuella förslag som är nödvändiga för beslutets genomförande.

I andra frågor som inte rör ändringar av protokollet i enlighet med artikel 19.5 i genomförandeprotokollet till partnerskapsavtalet om fiske mellan Republiken Gabon och Europeiska kommissionen, ska den ståndpunkt som unionen ska inta i gemensamma kommittén fastställas i enlighet med fördragen och etablerade arbetsmetoder.